

# KULTURA

## Kwartalnik Gminy Biłgoraj

nr (20) październik – grudzień 2016 r.

ISSN 2299 – 047X

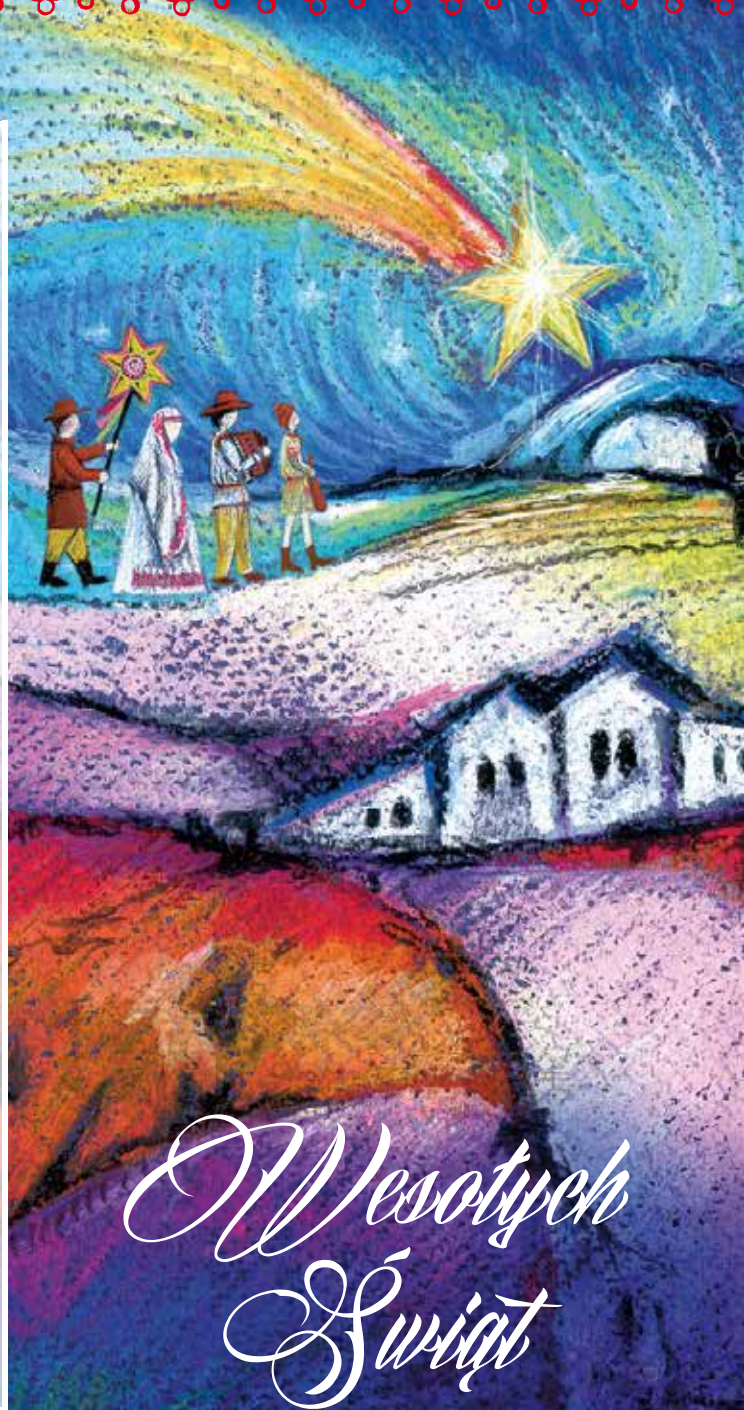
Najpiękniejszych  
Świąt Bożego Narodzenia,  
wypełnionych radością  
i obecnością najbliższych.

Niech melodia  
wspólnie śpiewanych kołęd  
rozbrzmiewa w Waszych  
domach i sercach,  
a Dzieciątko Jezus  
błogosławi swą dłońią  
nadchodzący Nowy Rok,  
by niósł ze sobą  
pomysłność i dostatek  
życzy

Jan Majewski  
Przewodniczący Rady  
Gminy w Biłgoraju

Wiesław Różyński  
Wójt Gminy Biłgoraj

Celina Skromak  
Dyrektor Gminnego  
Ośrodka Kultury w Biłgoraju



*Wesołych  
Świąt*





Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach realizowało w okresie od maja do grudnia 2016 r. projekt pod nazwą „Senior jak dąb”, który był współfinansowany ze środków otrzymanych od Ministra, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Społecznej Osób Starszych na lata 2014-2020.

Najważniejszym elementem projektu były inicjatywy obywatelskie seniorów, które przygotowali podczas warsztatów „W Seniorach Siła” diagnozując środowisko lokalne, planując akcję i przygotowując bezpośrednio jej przeprowadzenie. Realizowane przez seniorów Senioralne Akcje Obywatelskie były to oddolne, wynikające z potrzeb samych uczestników lub lokalnej społeczności inicjatywy. Łącznie zrealizowanych zostało 12 takich działań, których efektem wymiernym jest udział blisko 450 mieszkańców Gminy Biłgoraj jako adresatów i odbiorców inicjatyw oraz powstanie bardzo bogatej dokumentacji projektu w postaci pięknych kronik przeprowadzonych akcji wykonanych przez seniorów. Drugą grupę rezultatów o nieocenionej wartości stanowią: wzrost wiedzy i umiejętności seniorów, wzrost poczucia własnej wartości, wzrost poczucia tożsamości i przynależności do wspólnoty lokalnej, możliwość podzielenia się swoją wiedzą i doświadczeniem, rozwój aktywności i kreatywności uczestników. Nie mniej istotne są korzyści, jakie środowisko lokalne odniosło z projektu „Senior jak dąb”. Został wykorzystany potencjał seniorów, ich wiedza na temat tradycji, kultury, historii, życia wspólnotowego, doświadczenie. Senioralne Akcje

Obywatelskie przyczyniły się do złagodzenia ważnego problemu społeczności lokalnej tj. zagospodarowania czasu wolnego w sposób alternatywny dla telewizji, rozpoczęty został dialog międzypokoleniowy, przestrzeń publiczna została wypełniona ciekawymi działaniami, wzrosła integracja mieszkańców, w tym międzypokoleniowa.

Na podsumowanie projektu zorganizowane zostało spotkanie pod nazwą Jarmark Obywatelski, który dał możliwość poszczególnym grupom projektowym podzielenia się z zebranymi swoimi doświadczeniami i osiągnięciami związanymi z realizacją Senioralnych Akcji Obywatelskich. Był też doskonałą okazją do zaprezentowania dorobku seniorów. W spotkaniu wzięło udział 100 osób.

Podjęte przez nas w ramach projektu działania z pewnością przyczynią się do zmniejszenia problemów życia codziennego i pozytywnie wpłyną na aktywizację społeczną osób starszych. Seniorzy w czasie trwania projektu uzyskali wsparcie, które pozwoli im kontynuować działania społeczne w środowiskach lokalnych. Udział w projekcie ukończyło 30 seniorów za co im dziękujemy, zachęcając równocześnie do dalszej aktywności. Dziękujemy również Gminie Biłgoraj, Gminnemu Ośrodkowi Kultury w Biłgoraju oraz Ochotniczemu Strażom Pożarnym z Bukowej, Soli i Ciosmów za współpracę i okazaną pomoc w realizacji projektu oraz jego promocji.

**Helena Szado – Oleksak**  
**Prezes Stowarzyszenia „Dąb” w Ciosmach**



**Halina Ewa Olszewska**

### **Gorące serie i salwy**

*mroźno a didżej szuka majowych odniesień  
błyskiem oczu sięgając pod dekolty i falbanki  
rozańczona noc pod niebem  
i na telewizyjnym ekranie  
wysyp artystów i celebrytów*

*północ z fajerwerkami  
wyją psy ludzie piją „do siego roku”  
we wszystkich językach świata  
szampan z aromatem Prowansji  
uderza do głowy jak miłość  
nasilają się gorące serie i salwy  
zaostrzonych fal alfa i beta  
mrugają zodiakalne konstelacje  
przepowiednie jak szachownice  
ktoś przesuwają pionki na aut  
ktoś ustawia się na wygranej  
strategia sukcesu bezwzględna  
minimaliści marzą inaczej*

*powoli cichnie sylwestrowy szal  
w uchylonej bramie stycznia  
jaśniej mroźny poranek  
ludzie noc odsypiają  
Morfeusz w nadgodzinach  
południe na „modrych falach Dunaju”  
sypialnie tańczą Straussem  
zmysły przenikają nutami  
w zakamarkach spragnionych ciał  
kołysanką kończy się noworoczny dzień  
właściwie od wczoraj nic się nie zmieniło  
poza kacem i kalendarzem na ścianie*

**Redaktor naczelny:** Celina Skromak

**Dziennikarze wydania:** Dominik Róg, Teresa Kowal, Helena Szado – Oleksak, Agnieszka Kurek – Cieplak, Zofia Nizio, Lucyna Bielak, Iga Wolanin, Monika Kaczor, Małgorzata Palikot, Ewelina Lemieszek, Piotr Lewkowicz, Justyna Wróbel, Elżbieta Wojtoń

**Na okładce kartka świąteczna zaprojektowana przez Agnieszkę Pawluk**

**Druk:** Drukarnia Helvetica, ul. Włosiankarska 13, 23-400 Biłgoraj

**Wydawca:** Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju, ul. Kościuszki 88, 23 – 400 Biłgoraj  
www.gokbilgoraj.pl, e-mail: gok\_bilgoraj@op.pl

## Spis treści:

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Musisz tam być - Kociołki - przystań dla partyzantów .....                | 4  |
| Gody w kolorze złotym! .....                                              | 5  |
| Otwarcie strzelnicy pod Wolaninami .....                                  | 5  |
| Święto Edukacji w Gminie Biłgoraj .....                                   | 6  |
| Historycznie w Brodziakach .....                                          | 7  |
| Radosna Jesień Życia w Hedwiżynie .....                                   | 10 |
| Zdrowy senior .....                                                       | 11 |
| Fuzja smaków i zapachów... czyli warsztaty kulinarne w Ciosmach .....     | 12 |
| Niezwykłe inicjatywy seniorów .....                                       | 13 |
| Szkoła w Bukowej świętowała Jubileusz 100-lecia .....                     | 14 |
| Spotkanie pokoleń z Zespołem „Jarzębina” z Bukowej .....                  | 15 |
| 10. rocznica nadania imienia Papieża Jana Pawła II szkole w Dereźni ..... | 16 |
| Andrzejkowe spotkanie pokoleń .....                                       | 17 |
| Mieszkańcy Gminy Biłgoraj świętowali Niepodległość .....                  | 18 |
| „Przeszłość wielka, wzniosła to Ojczyzna Twa” .....                       | 20 |
| XX Jesienny Konkurs Recytatorski .....                                    | 21 |
| „Andrzeju nasz dobrodzieju ...” .....                                     | 21 |
| Rajd Szlakiem Obozów Partyzanckich w Puszczy Solskiej .....               | 22 |
| Powiatowy Dzień Twórcy Kultury .....                                      | 24 |
| Świąteczny Kiermasz w Muzeum .....                                        | 25 |
| Światowy Dzień Pluszowego Misia w Dąbrowicy .....                         | 26 |
| Przyjaciele Pluszowego Misia .....                                        | 27 |
| „Mój przyjaciel miś” .....                                                | 28 |
| „Senior Zawsze Młody Duchem” .....                                        | 29 |
| Warsztaty tradycyjnych ozdób świątecznych .....                           | 30 |
| Warsztaty wykonywania kartek i ozdób bożonarodzeniowych .....             | 31 |
| XXVII Powiatowy Konkurs Wiedzy o Ziemi Biłgorajskiej ....                 | 32 |
| Jarmark obywatelski, czyli podsumowanie projektu „Senior jak dąb” .....   | 34 |
| Uczniowie grali w piłkę .....                                             | 35 |
| Poznajemy kulturę regionu .....                                           | 36 |
| Bajkowy plac zabaw .....                                                  | 37 |
| Budowa kanalizacji sanitarnej .....                                       | 38 |
| „Super Sołtys” podsumowany! .....                                         | 39 |
| Baliśmy się każdego dnia .....                                            | 40 |
| Wigilijne potrawy .....                                                   | 41 |
| Wydarzenia .....                                                          | 43 |



### str. 7

Jak co roku, w jedną z jesiennych niedziel, w malowniczych Brodziakach odbyła się impreza historyczna, nawiązująca do dziejów Biłgorajszczyzny. W dniu 2 października 2016 r. przy leśniczówce, w urokliwej scenerii biłgorajskich łąk i lasów, spotkali się mieszkańcy Brodziaków i okolicznych miejscowości.



### str. 12

Jesienne nostalgii wiszą w powietrzu, a w sobotnie popołudnie w remizie OSP w Ciosmach gwaro, wesoło, słychać śpiew .... nie tylko seniorów. Dnia 22 października 2016 r. w Ciosmach odbyły się warsztaty kulinarne w ramach projektu „Senior jak dąb” realizowanego przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach.



### str. 14

Dzień 19 października 2016 r. zapisał się złotymi zgłoskami w historii Szkoły Podstawowej w Bukowej. Tego dnia odbyły się uroczystości Jubileuszu 100-lecia szkoły oraz nadania jej imienia Księdza Jerzego Popiełuszki. Podczas Uroczystej Mszy Świętej dokonano ceremonii poświęcenia sztandaru Szkoły Podstawowej w Bukowej.



### str. 18

Jak co roku 11 listopada świętowano w Gminie Biłgoraj odzyskaną przed 98 laty niepodległość naszej Ojczyzny. Było to połączenie uroczystości kościelno-patriotycznych z radosną integracją mieszkańców podczas Jesiennej Biesiady Kulturalnej, która tym razem odbyła się w Smółsku.



### str. 22

19 listopada 2016 r. odbył się Rajd Szlakiem Obozów Partyzanckich w Puszczy Solskiej, zorganizowany przez Ochotniczą Straż Pożarną w Brodziakach oraz Grupę Rekonstrukcji Historycznej „Wir” z Biłgoraja. Uczestnicy Rajdu przebyli trasę z Brodziaków do bunkra Wira pod Trzępietnikiem, poznając miejsca pamięci z II wojny światowej.





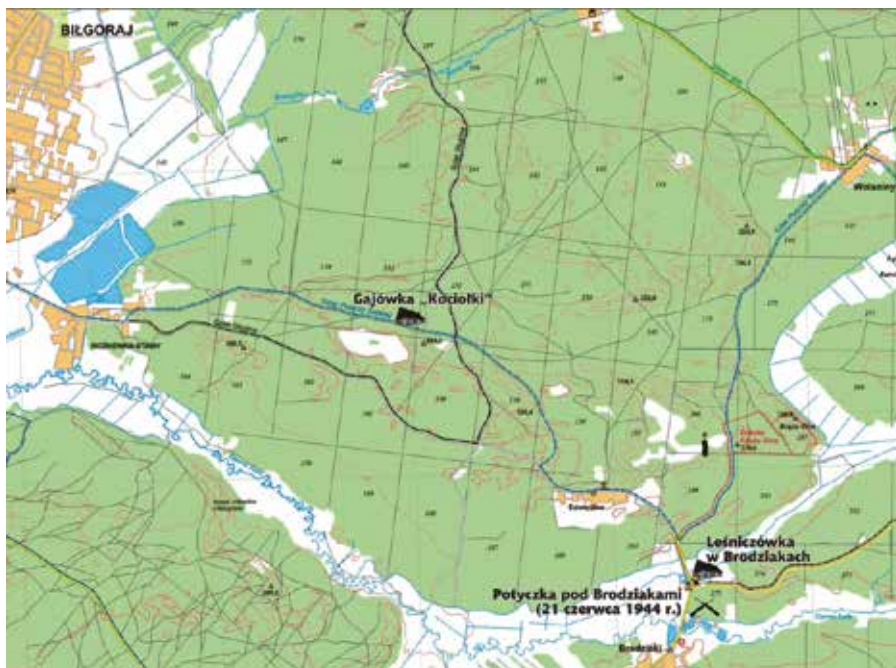
# Kociołki - przystań dla partyzantów

**W lasach pomiędzy Biłgorajem i Edwardowem jest miejsce, które z pozoru niczym nie wyróżnia się wśród leśnych ostępów. Po jednej stronie widać sosnowy zagajnik i łyse wzniesienie, na którym stoi drewniana ambona myśliwska. Po drugiej rośnie dość młody las. Przy drodze stoją dwa starsze drzewa – potężna lipa i równie wielka brzoza, do której przymocowana jest drewniana kapliczka.**

Głębiej w lesie da się zobaczyć porośnięte jeżynami, mchem i przykryte jesiennymi liśćmi doły – jedyne pozostałości po wiosce założonej w połowie XIX w. i istniejącej tu do lat 30-tych XX w. W przysiółku Kociołki, który administracyjnie należał do wsi Edwardów i liczył kilka domostw mieszkały rodziny Chylów, Lipców, Wolaninów i Wałęczaków. Przed II wojną światową wieś zlikwidowano, mieszkańców przeniesiono do Biłgoraja, a z rozebranych domostw wybudowano gajówkę, po której pozostały jedynie zapadliska.

Podczas II wojny światowej gajówka Kociołki, za sprawą gajowego Józefa Kulińskiego, była spokojną przystanią dla partyzantów z Puszczy Solskiej. Partyzanci w gajówce znajdowali zaopatrzenie, informacje oraz miejsce do spania, a gajowy – mimo bliskości Biłgoraja – nie bał się przechowywać broni i zaopatrzenia partyzanckiego.

Ostatnim gajowym rezydującym na Kociołkach był Stanisław Kwik, który objął gospodarstwo tuż po II wojnie światowej: *„Była tam stodoła, chlewy, jako takie ogrodzenie i dom gajowego. Mieliliśmy swoje pole, tzw. deputackie. Trzymaliśmy świnię, krowę i żyliśmy trochę jak na wsi. Najgorzej było w zimie, jak mrozy były duże. Raz w zimie wilk podszedł pod nasz dom. Usłyszałem głośnie ujadanie mojego psa. To była noc. Patrząc przez okna, a wilk dobiera się do psa. Przegnałem go”* – opowiada Stanisław Kwik.



Jeszcze dzisiaj niektórzy mieszkańcy okolicznych wsi mówią, że na Kociołkach straszy. Widywano tu jakieś świetliste kule śledzące przechodniów, języki ognia i inne dziwne zjawiska.

## Jak tam trafić?

- Na Kociołki możemy dojechać od strony Biłgoraja, kierując się niebieskim Szlakiem Puszczy Solskiej. W osiedlu Różnówka-Stawy należy skręcić w lewo na utwardzoną, szutrową drogę. Po około 1,5 km drogi zobaczymy po prawej stronie niewielkie, porośnięte młodnikiem wzniesienie. Po drugiej stronie zobaczymy starą lipę oraz brzozę, na której zawieszona jest drewniana kapliczka, upamiętniająca miejsce gajówki.



Gajowy Stanisław Kwik w miejscu byłej gajówki Kociołki

- Będąc w Edwardowie powinniśmy kierować się w stronę Biłgoraja niebieskim Szlakiem Puszczy Solskiej – po około 1 km dotrzemy do celu.

Dominik Róg

# Gody w kolorze złotym!

W dniu 10 listopada 2016 r. w Biłgorajskim Centrum Kultury odbyła się niezwykle radosna uroczystość Złotych Godów. Organizatorami Jubileuszu 50-lecia pożycia małżeńskiego był Urząd Miasta Biłgoraja oraz Urząd Gminy Biłgoraj. Jubilaci z terenu miasta i gminy Biłgoraj zostali uhonorowani medalami Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”.



Medale odznaczonym wręczał Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński, Burmistrz Miasta Biłgoraj Janusz Rosłań oraz Przewodniczący Rady Miasta w Biłgoraju Marian Klecha. Przybyli goście mogli także zobaczyć występ dzie-

ci z Przedszkola Samorządowego Nr 1 w Biłgoraju, które przedstawiły spektakl pt. „Historia jednej znajomości”. Na zakończenie wystąpił Męski Zespół Śpiewaczy z Bukowej działający przy Gminnym Ośrodku Kultury w Biłgoraju.

Jubilaci związani z Gminą Biłgoraj otrzymali także od Wójta Gminy Biłgoraj pamiątkowe życzenia. Byli to:

- Janina i Franciszek **Bugajscy** z Gromady
- Wanda i Jan **Górniakowie** z Ciosmów
- Józefa i Stanisław **Iwańczykowie** z Woli Dużej
- Bronisława i Czesław **Małyszowie** z Bukowej
- Marianna i Tadeusz **Oleszczakowie** z Korczowa
- Maria i Aleksander **Paluchowie** z Dyl
- Maria i Stanisław **Portkowie** z Bukowej
- Józefa i Franciszek **Solakowie** ze Smólska Dużego
- Katarzyna i Adam **Stręciwilkowie** z Gromady

Dominik Róg

## Otwarcie strzelnicy pod Wolaninami

W dniu 21 października 2016 r. na terenie Gminy Biłgoraj, w lesie Wola pod Wolaninami, nastąpiło uroczyste otwarcie strzelnicy sportowej.

Zanim do tego doszło leśnicy Nadleśnictwa Biłgoraj obchodzili Święto Lasu, podczas którego przedstawiciele samorządów – wśród nich Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński – złożyli życzenia leśnikom, pracownikom Nadleśnictwa oraz ludziom związanym z lasem z okazji ich święta.

Strzelnica sportowa powstała z inicjatywy członków Klubu Strzeleckiego „Victoria” oraz pomocy finansowej i organizacyjnej Nadleśnictwa Biłgoraj. W ciągu roku udało się stworzyć miejsce, które będzie służyło nie tylko krzewieniu ducha sportu, ale również kształtowaniu postawy patriotycznej i wspieraniu obronności kraju.

Strzelnica pod Wolaninami jest pierwszym tego typu obiektem na terenie powiatu biłgorajskiego. Teren strzelnicy jest ogrodzony, a sam obiekt ma długość 100 metrów i wykorzystuje naturalne ukształtowanie terenu.

Dominik Róg





# Święto Edukacji w Gminie Biłgoraj

W dniu 17 października 2016 r. w Urzędzie Gminy w Biłgoraju odbyła się uroczystość z okazji Dnia Edukacji Narodowej. Ten wyjątkowy dzień był okazją do podziękowania dyrektorom i nauczycielom za ich codzienny trud włożony w edukację młodego pokolenia mieszkańców Gminy Biłgoraj.



Z okazji uroczystości uczniowie i absolwenci gminnych szkół przygotowali część artystyczną. Na gminnej scenie swój talent muzyczny i teatralny zaprezentowali: Weronika Flis z Zespołu Szkół w Soli - laureatka konkursów wojewódzkich w kategorii piosenki obcojęzycznej i poezji śpiewanej oraz grupa teatralna uczniów i absolwentów Zespołu Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Gromadzie ze sztuką „Rabarbar” - I nagroda na Ogólnopolskim Konkursie Teatralnym „Gry teatralne”. Część artystyczną zakończył pokaz karate absolwenta szkoły w Gromadzie Patryka Jarosza, brązowego medalisty w kata indywidualnym Mistrzostw Świata w Karate Tradycyjnym.

Podczas uroczystości Wójt Gminy Biłgoraj, Wiesław Różyński oraz wiceprezes Zarządu Stowarzyszenia Inicjatyw Społecznych w Gminie Biłgoraj, Agnieszka Dąbek wręczyli nagrody dyrektorom i nauczycielom za szczególne osiągnięcia w zakresie pracy dydaktyczno – wychowawczej, opiekuńczej oraz statutowej szkoły.

## Wśród osób nagrodzonych znaleźli się:

1. **Teresa Kowal** – dyrektor Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Bukowej,
2. **Tadeusz Rak** – dyrektor Zespołu Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Dąbrowicy oraz **Ewa Bielak** – nauczyciel szkoły,
3. **Zofia Bielak** – dyrektor Zespołu Szkoły Podstawowej

i Gimnazjum w Dereźni oraz **Halina Mazurek** – nauczyciel szkoły,

4. **Mariusz Łęcki** – dyrektor Zespołu Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Gromadzie oraz **Małgorzata Prochner** – nauczyciel szkoły,

5. **Małgorzata Wasilewska** – dyrektor Zespołu Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Hedwiżynie oraz **Maria Łozińska** – nauczyciel szkoły,

6. **Teresa Mazurek** – dyrektor Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Korczowie,

7. **Paweł Grabias** – dyrektor Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Korytkowie Dużym oraz **Wiesław Bożek** – nauczyciel szkoły,

8. **Barbara Wojciechowska** – dyrektor Szkoły Podstawowej w Starym Bidaczowie oraz Szkoły Podstawowej w Smółsku,

9. **Jolanta Piekarczyk** – dyrektor Zespołu Szkół w Soli, **Leszek Pintał** – wicedyrektor, **Jolanta Kurzyńska** oraz **Małgorzata Blicharz** – nauczyciele szkoły,

10. **Waldemar Zajączkowski** – dyrektor Szkoły Podstawowej w Woli Dereźniańskiej.

Na zakończenie Wójt Gminy Biłgoraj życzył wszystkim dyrektorom i nauczycielom wielu sukcesów, które będą powodem satysfakcji i spełnienia zawodowego oraz dużo radości i optymistycznego nastawienia w każdym dniu pracy.

Iga Wolanin

# Historycznie w Brodziakach

Jak co roku, w jedną z jesiennych niedziel, w malowniczych Brodziakach odbywa się impreza historyczna, nawiązująca do dziejów Biłgorajszczyzny. W dniu 2 października 2016 r. przy leśniczówce, w urokliwej scenerii biłgorajskich łąk i lasów, spotkali się mieszkańcy Brodziaków i okolicznych miejscowości, pasjonaci historii, dzieci i młodzież, kombatan-ci, a także wszyscy chcący spotkać się na pikniku rodzinnym.



Było to ostatnie z cyklu Spotkań z Historią w Gminie Biłgoraj – projektu realizowanego przez Ochotniczą Straż Pożarną w Brodziakach oraz Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju, dofinansowanego ze środków budżetu Gminy Biłgoraj.

W spotkaniu wzięły udział dzieci, uczniowie szkół podstawowych i gimnazjów, harcerze oraz kombatan-ci, żyjący świadkowie i uczestnicy wydarzeń II wojny światowej. Na Spotkanie z Historią w Brodziakach przybyli goście: Wiesław Różyński, Wójt Gminy Biłgoraj, Wojciech Dzikuch, z-ca Wójta, Małgorzata Michalska, przedstawicielka Nadleśnictwa Zwierzyniec, Waldemar Głina, leśniczy leśnictwa Brodziaki, Monika Dominik, Prezes Fundacji Aktywności Obywatelskiej oraz Andrzej Czacharowski, regionalista z Oddziału PTTK w Biłgoraju.

Przybyli też współorganizatorzy poprzednich spotkań historycznych,

które odbyły się w Korytkowie Dużym, Ciosmach i Soli: pani Helena Szado – Oleksak, Prezes Stowarzyszenia „Dąb” w Ciosmach, Franciszek Socha, Prezes OSP w Korytkowie Dużym i Jacek Haraf, wiceprezes Stowarzyszenia „Więź” na Rzecz Rozwoju Wsi Sól i Kolonia Sól.

Spotkanie rozpoczęło się powitaniem gości i uczestników przez prezesa OSP w Brodziakach Grzegorza Wardacha, który na wstępie wyjaśnił, że celem spotkań z historią jest zainteresowanie dzieci i młodzieży, ale także dorosłych mieszkańców Gminy historią lokalną oraz pokazanie, że może być ona niezwykle ciekawa.

Pomysłodawca imprezy i prowadzący spotkanie w Brodziakach Dominik Róg powiedział - „*Tradycją staje się, że co roku w jedną z jesiennych niedziel na malowniczym placu przy leśniczówce w Brodziakach spotykamy się aby poznawać historię. Jesteśmy tutaj razem*”



- mieszkańcy okolicznych miejscowości, członkowie Grup Rekonstrukcyjnych, kombatan-ci, miłośnicy historii lokalnej, dzieci, młodzież oraz przybyli goście. Już od trzech lat spotykamy się w gościnnej, rodzinnej atmosferze aby dotknąć historii, zobaczyć widowisko historyczne, usłyszeć opowieści o dzie-



jach miejscowości, wreszcie spotkać się i porozmawiać na pikniku rodzinnym.

Tomasz Brytan, wybitny regionalista, badacz dziejów Biłgorajszczyzny, opowiedział o historii Brodziaków, Smólska i Edwardowa. Przedstawiciele Światowego Związku Żołnierzy AK – Koło Rejonowe w Biłgoraju przedstawili historię walk partyzanckich w lasach Puszczy Solskiej. Przemawiał prezesa Koła Rejonowego, Tomasz Książek, ponadto głos zabrali Jerzy Nizio i Jan Pacyk, którzy opowiedzieli o przeżyciach ich rodziców i dziadków podczas bitwy pod Osuchami.

Oprawę plastyczną wydarzenia tworzyła wystawa prac namalowanych przez dzieci w konkursach plastycznych podczas poprzednich Spotkań z Historią w Gminie Biłgoraj oraz Wystawa Starych Fotografii przedstawiających mieszkańców Brodziaków i okolicznych miejscowości. Zdjęcia sięgające czasów przedwojennych pochodzą ze zbiorów rodzinnych mieszkańców Brodziaków, Edwardowa,

Smólska oraz Lipowca. Wydruk fotografii był możliwy dzięki projektowi „Aktywni w społeczności” realizowanemu przez Fundację Aktywności Obywatelskiej. W ramach spotkania odbywał się także kiermasz książek oraz ciast, przygotowany przez członków OSP i ZMW w Brodziakach.

Ozdobnikiem muzycznym Spotkania z Historią w Brodziakach był koncert Artystycznego Zespołu Strażackiego „Na jeden raz”, który przyjechał do Brodziaków z Mienian w Gminie Hrubieszów, a towarzyszył im ksiądz Maciej Nizio. Do wspólnego śpiewania piosenek partyzanckich przy ognisku zapraszał Zespół „Więź” z Soli.

Punktem kulminacyjnym imprezy było widowisko historyczne pt. „Bitwa pod Osuchami”, przygotowane przez Grupę Rekonstrukcji Historycznej „Wir” z Biłgoraja oraz członków innych GRH: Tomaszowskiego Klubu Miłośników Historii, Prywatnego Muzeum Pojazdów Militarnych i Zabytkowych Bogdan Maczuga

z ekipą (Rakszawa), GRH Ostheer Tomaszowskiego Szwadronu im. I Pułku Kawalerii Korpusu Ochrony Pogranicza, Podkarpackiego Stowarzyszenia Miłośników Militariów, Stowarzyszenia Zamość 1920 oraz Bogdana Roczkowski z pojazdami.

W widowisku pokazano jeden z epizodów przebijania się partyzantów przez niemiecką linię okrążenia pod Osuchami. Widowisko zostało dofinansowane przez Ministerstwo Obrony Narodowej w ramach projektu realizowanego przez Grupę Rekonstrukcji Historycznej „Wir” z Biłgoraja.

Dla młodych uczestników spotkania organizatorzy przygotowali konkursy z nagrodami: piosenki partyzanckiej, plastyczny, wiedzy historycznej oraz sprawnościowy.

W konkursie piosenki wzięło udział pięciu wykonawców, były to cztery zespoły wokalne i jedna solistka. Konkurs wygrał zespół wokalny z Korczowa w składzie: Martyna Cios, Kasia Dyndał, Ola Solak, Natalia No-







wacka, Asia Grabias i Malwina Buczek. Drugą nagrodę wyśpiewał zespół dziecięcy z Dereźni w następującym składzie: Laura Rapa, Nela Rapa, Samuel Bartosiński i Michał Moskał. Trzecia nagroda przypadła Gabrysi Marczak z Korytkowa Dużego.

W konkursie plastycznym udział wzięło 33 uczestników. Komisja przyznała nagrody w dwóch kategoriach wiekowych. W kategorii dzieci młodszych I nagrodę otrzymała Laura Rapa, II nagrodę Karolina Kowal, a III nagrodę zdobyła praca Michała Moskala. W kategorii dzieci starszych I nagrodę zdobyła Ola Żak, dwie II nagrody ex aequo przypadły w udziale Julce Sprysak i Alicji Surmanowicz, a trzecią nagrodę zdobyła Martyna Paluch.

W konkursie wiedzy historycznej wzięło udział 6 uczestników, czworo uczniów gimnazjum i dwie uczennice szkoły podstawowej. Największą ilość punktów zebrał i tym samym I nagrodę

zdołał Daniel Cios, tylko o jeden punkt mniej mieli Jakub Socha i Julia Wyroślak, którym przypadły ex aequo dwie drugie nagrody. Trzecią nagrodę otrzymał Jakub Skakuj. W kategorii szkoły podstawowej dwie pierwsze nagrody ex aequo przypadły w udziale Aleksandrze Solak i Katarzynie Dyndał.

Największą jednak popularnością wśród uczestników cieszyły się konkursy sprawnościowe, gdzie na przygotowanych torach mógł spróbować swoich sił każdy maluch. Łącznie w konkursie wzięło udział 56 uczestników, podzielonych na trzy kategorie: dzieci w wieku 4-6 lat, 7-10 oraz 11 i więcej lat. W kategorii najmłodszych (4-6 lat) najlepsze miejsca zajęli: I - Maja Łuszczak, II - Gabrysia Rycyk, III - Bartek Góra; w kategorii 7-10 lat: I - Dawid Minkiewicz, II - Mateusz Myszczyżyn, III - Szymon Małyśa; natomiast wśród dzieci od 11 lat najlepsza okazała się Julia Sprysak, dru-

gie miejsce zajęła Alicja Surmanowicz, a trzecie Dominik Margol.

Zwycięzcy konkursów zostali uhonorowani pamiątkowymi dyplomami i nagrodami, które wręczył Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński. Ponadto wszyscy uczestnicy konkursów zostali nagrodzeni słodyczami i pamiątkowymi gadżetami. Sponsorami nagród byli: Gmina Biłgoraj, firma Model Opakowania sp. z o.o oraz Nadleśnictwo Zwierzyniec.

Organizatorem Spotkania z Historią w Brodziakach było OSP w Brodziakach, ZMW Powiatu Biłgorajskiego, Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju i Grupa Rekonstrukcji Historycznej „Wir” z Biłgoraja. Spotkanie dofinansowano ze środków Budżetu Gminy Biłgoraj oraz Ministerstwa Obrony Narodowej.

Celina Skromak



# Radosna Jesień Życia w Hedwiżynie

Na świętowanie Dnia Seniora pt. „Radosna Jesień Życia” mieszkańców gminy zaprosili Zespół „Stok” z Hedwiżyna i Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju. W niedzielne popołudnie 9 października w remizie OSP w Hedwiżynie odbyło się spotkanie integracyjne seniorów. Inicjatywa została zrealizowana w ramach projektu „Senior ma znaczenie” współfinansowanego ze środków otrzymanych od Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Społecznej Osób Starszych na lata 2014 – 2020.



Spotkanie powitaniem gości rozpoczęły Zofia Sławińska – Wasąg, kierownik zespołu „Stok” z Hedwiżyna i Celina Skromak, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Biłgoraju. Na uroczystość przybyli seniorzy z Hedwiżyna i okolicy, zespół KGW z Dąbrowicy, zespół „Zorza” z Dereźni, delegacja z Uniwersytetu III Wieku w Biłgoraju, z prezesem Haliną Właz, Małgorzata Wasilewska, dyrektor ZSPiG w Hedwiżynie, Janina Gabryszewska, emerytowana, wieloletnia dyrektor SAS w Gminie Biłgoraj, Wiesław Maciocha, radny Gminy Biłgoraj oraz Justyna Jargieło, sołtys Hedwiżyna.

Podczas uroczystości odbyły się pokazy wykonywania kwiatów różnymi technikami, m.in. z bibuły i krepiny oraz bukietów i wiązanek na zbliżające się Święto Zmarłych. Pokazy poprowadziły twórczynie z Hedwiżyna: Krystyna Niczaja, Justyna Jargieło, Anna Telega i Anna Piñciurek.

W koncercie dedykowanym seniorom zaprezentowały się gminne zespoły śpiewacze: zespół „Stok” z Hedwiżyna, zespół KGW z Dąbrowicy i zespół „Zorza” z Dereźni. Repertuar występów był tak dobrany, żeby zaprosić wszystkich do wspólnego śpiewania.

Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński, który nie mógł osobiście uczestniczyć w spotkaniu seniorów, wystosował na ręce gospodarzy - zespołu „Stok” list z najlepszymi życzeniami dla wszystkich seniorów przybyłych na spotkanie, tych działających w zespołach śpiewaczych, twórców kultu-



ry i podejmujących inne formy aktywności społecznej.

Z okazji Święta Seniora wszyscy uczestnicy spotkania zostali obdarowani kwiatami, zaproszeni na poczęstunek, do wspólnych rozmów przy stole oraz na potańcówkę przy muzyce Kapeli Podwórkowej „Wygibusy” z Biłgoraja.

Wydarzenie w Hedwiżynie dofinansowali: LGD Ziemia Biłgorajska, Piekarnia Państwa Surmów i Piekarnia pani Krystyny Muda z Biłgoraja oraz Zakład Mięsny Wasąg z Hedwiżyna. Dekorację przygotowali nauczyciele i uczniowie ZSPiG w Hedwiżynie. Pięknie dziękujemy.

Celina Skromak



# Zdrowy senior

**„Zdrowy senior” czyli spotkanie z dietetykiem i rehabilitantem - to tytuł akcji obywatelskiej zorganizowanej w Soli dnia 23 października 2016 r. w ramach projektu „Senior jak dąb” realizowanego przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach.**



Celem inicjatywy było podniesienie poziomu świadomości w zakresie zdrowego odżywiania i sprawności fizycznej ludzi starszych oraz integracja międzypokoleniowa. Liderem akcji jest pani Danuta Skwarek. W akcji wzięło udział około 60 seniorów.

Wysłuchaliśmy prelekcji Elizy Gilowskiej nt. „Żywienie ludzi po 60 roku życia” czyli jak zachować zdrowie i młodość przez długie lata? Recepta na długowieczność tkwi w zdrowym stylu życia, który należy prowadzić już od dziś.

Pani Gilowska omówiła czynniki wpływające na zdrowie oraz korzyści płynące ze zdrowego stylu życia. Zwróciła uwagę na konsekwencje nieprawidłowego żywienia. Następnie szczegółowo przedstawiła zasady zdrowego żywienia. W myśl zasady „śniadanie jak król, obiad jak książe, kolacja jak żebrak” należy :

- jeść różnorodne produkty i potrawy
- codziennie jeść warzywa i owoce
- unikać słodczy, cukrów i alkoholu
- ograniczyć spożywanie mięsa
- podstawą żywienia powinny być produkty zbożowe, będące głównym źródłem energii
- spożywać codziennie przetwory mleczne, bogate w białko, wapń, magnez i witaminy
- pić przynajmniej 2 litry dziennie, najlepiej niegazowanej wody mineralnej
- jeść regularnie, w małych porcjach najlepiej 4-5 posiłków dziennie
- ograniczyć spożycie soli

Alina Kołodziej przedstawiła prezentację na temat rehabilitacji osób starszych. W myśl powiedzenia „W zdrowym ciele zdrowy duch” należy zachęcać osoby starsze do podejmowania różnych form aktywności, aby mogły być jak najdłużej sprawne fizycznie i psychicznie. Rehabilitacja ruchowa ma ogromne znaczenie dla utrzymania i podnoszenia sprawności ogólnej seniorów. Prawidłowy tryb życia oraz uprawianie różnych form aktywności fizycznej poprawia pracę układu krążenia, oddechowego, nerwowego, układu mięśniowo-szkieletowego oraz powoduje lepsze samopoczucie u seniorów. Następnie Pani Kołodziej przedstawiła formy aktywności fizycznej i zasady treningu zdrowotnego seniorów. Wszyscy seniorzy muszą pamiętać, że żaden lek nie zastąpi ruchu. Podała przykłady ćwiczeń izometrycznych dla seniorów. Każdy bez względu na wiek i płeć powinien brać udział w regularnych ćwiczeniach fizycznych. Po prezentacji odbyła się dyskusja i wymiana doświadczeń.

Dodatkową atrakcją spotkania był występ harcerzy ZHR pod kierunkiem zastępowego Igora Sokoła, którzy przedstawili montaż słowno-muzyczny pt. „Harcerze – seniorom”. Na zakończenie można było spróbować dietetycznych i lekkostrawnych specjalów kuchni solskiej.

Projekt „Senior jak dąb”, realizowany jest przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach i współfinansowany ze środków otrzymanych z Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Osób Starszych na lata 2016-2020.

Teresa Kowal

# Fuzja smaków i zapachów ... czyli warsztaty kulinarne w Ciosmach

**Jesienne nostalgie wiszą w powietrzu, a w sobotnie popołudnie w remizie OSP w Ciosmach gwar-  
no, wesoło, słychać śpiew .... nie tylko seniorów. Dnia 22 października 2016 r. w Ciosmach odbyły  
się warsztaty kulinarne w ramach projektu „Senior jak dąb”, realizowanego przez Stowarzyszenie  
„Dąb” w Ciosmach.**

Są miejsca, gdzie można odkryć urok tradycji. To właśnie w Ciosmach połączono sporą garść wspomnień z nutą zmysłowych smaków z dzieciństwa, które zauroczyły gości. W to sobotnie, jesienne popołudnie można choć na chwilę zatrzymać czas, smakując lokalnych potraw, które przetrwały szmat czasu. Nasze kulinarne dziedzictwo, w postaci wspaniałych dań charakterystycznych dla kuchni chłopskiej, wraz z wszelakimi regionalizmami, wraca do łask. Powoli zdajemy sobie sprawę, że w kuchni polskiej, drzemie wiele różnorodnych i unikalnych smaków, których nie można skazać na zapomnienie.

Warsztaty otworzyła Pani Helena Szado-Oleksak, Prezes Stowarzyszenia „Dąb” w Ciosmach, witając gości oraz mieszkańców. Zaszczycili nas swoją obecnością także dyrektor GOK w Biłgoraju Pani Celina Skromak wraz z pracownikami, Pani Monika Dominik, Prezes Fundacji „Bliżej Pasji”, Pani Małgorzata Zmysłowska, wiceprezes Fundacji „Błogosławieni ubodzy” w Lublinie. W akcji wzięło udział około 100 osób. Byli seniorzy z Bukowej, Soli, uczniowie z Gimnazjum w Bukowej oraz mieszkańcy Ciosmów.

Celem inicjatyw było kultywowanie lokalnych tradycji kulinarnych, promocja produktów lokalnych oraz integracja międzypokoleniowa.

Do kanonu przepisów gospodyń ciosmańskich wpisały się następujące potrawy: wigilijna kapusta z grochem, wigilijne gołąbki, grzyby po ciosmańsku, kompot z suszonych owoców, święconka, kapusta obwarzana, kula-sza, rosół z kości wieprzowych, szarlot-



ka, pączki, chleb, żurawinówka.

„Od dawien dawna bazujemy na składnikach, które dawała polska ziemia, takich jak: zboża, kasze, warzywa”- powiedziała jedna z uczestniczek projektu. W kuchni regionalnej tkwi esencja kuchni polskiej, w której ceni się naturalność będącą kwintesencją dobrego smaku. To wszystko można było zobaczyć i poczuć będąc w Ciosmach.

Warsztaty kulinarne rozpoczęły się już poprzedniego dnia, w piątek, od

południa panie krzątały się w kuchni aby przygotować, podgotować niektóre potrawy, żeby wszystko wyszło jak najlepiej. Przygotowania te zintegrowały zespół projektowy do tego stopnia, że zaczęły snuć plany na przyszłość.

Sobotnie spotkanie warsztatowe rozpoczęto od opowieści o chlebie, bo w Polsce kraju o katolickich korzeniach dla wielu ludzi chleb jest świętością. Chleba się nie wyrzuca, nad chlebem czyni się znak krzyża, chlebem się dzieli, chlebem i solą wita się



gości i nowożeńców. Chleb tak dalece zakorzenił się w naszym dziennym menu, że wielu nie jest w stanie wyobrazić sobie dnia bez niego. Szczególnie kuszący jest ten ciepły, świeży i pachnący, najczęściej pałaszowany po prostu z masłem. Pieczenie chleba to magia, rodzaj misterium.

„Chleb to życie, musimy poznać jak dojrzewa zakwas, wiedzieć czym jest zaczyn, jak szybko dojrzewa ciasto w kuchni, w końcu wiedzieć w jakiej temperaturze piec” – powiedziała Krystyna Wojda, zachęcając innych do przygody w zaciszu własnej kuchni. Wielkim hitem był chleb ze smalcem, właściwie wielka pajda grubo ukrojonego wiejskiego chleba. Przepis na smalec oraz sposób wykonania podała Danuta Skakuj.

Potrawy przygotowane przez Panię z Ciosmów zaskakują szlachet-

ną prostotą oraz charakterystycznym nazewnictwem. Z dumą korzystają z dawnych receptur. Bezkonkurencyjną okazała się kanapka z miodem i chrzanem. Przysmak zaproponowała Wanda Górniak. Były też perełki, a mianowicie twarożek ze szczypior-kiem i świeżym, pachnącym chlebem.

Warsztaty kulinarne to nie tylko odkrywanie tajemnic kuchni regionalnej ale też zdradzanie własnych sekretów. Czy mogło być coś bardziej intymnego niż pieczenie ciasta drożdżowego? A więc... kruszenie drożdży, uważne odmierzanie składników, przesiewanie mąki, wyrabianie, ugniatanie, delikatne rozciąganie, obserwowanie jak rośnie niemal w naszych dłoniach. Potem żadnych gwałtownych ruchów, żadnych przeciągów. I rozkoszujemy się wspaniałymi pączkami autorstwa Eugenii Kulaniczy. Jeszcze gorące, po-

sypane cukrem pudrem zachwycały nasze podniebienia.

Przepisy na prezentowane potrawy zostały zebrane, przepisane, a gimnazjaliści z Bukowej w ramach kampanii społecznej pt. „Zmień swoje nastawienie i postaw na lokalne jedzenie” przygotowali z nich przepiśniki, które zostały wręczone Paniom jako wyraz wdzięczności za trud włożony w przygotowanie warsztatów. I choć nogi bolały to satysfakcji było co niemiara, a gorącą atmosferę spotkania oddają fotografie.

Projekt „Senior jak dąb”, realizowany jest przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach, a współfinansowany ze środków otrzymanych z Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Osób Starszych na lata 2016-2020.

Teresa Kowal

## Niezwykłe inicjatywy seniorów

**Projekt „Senior jak dąb!” realizowany przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach przeżywa prawdziwy renesans. Realizacja inicjatyw obywatelskich cieszy się dużą popularnością i wielkim zainteresowaniem społeczności lokalnych. 19 listopada grupa seniorów z Soli zorganizowała akcję, której celem było kultywowanie tradycji regionalnych oraz przekazanie zapomnianych zwyczajów dzieciom i młodzieży. Liderem przedsięwzięcia była Pani Halina Bednarz.**

Po uroczystym powitaniu mieszkańców i zaproszonych gości Pani Janina Dziado opowiedziała jak to ze lnem było, czyli cały proces od nasienia do wyrobu tkaniny. Zebrani harcerze mieli możliwość pogłębienia swojej wiedzy poprzez zadawanie pytań dotyczących prac związanych z obróbką włókna lnianego.

Następnym punktem było widowisko pt. „Obrzęd darcia pierza” w wykonaniu seniorów i osób zaangażowanych w inicjatywę. Wspaniałe widowisko z przyśpiewkami i tańcami ukazało przemijającą już tradycję darcia pierza i wspólnych wiejskich spotkań.

Serdeczna atmosfera spotkania udzieliła się wszystkim uczestnikom inicjatywy, wspólne rozmowy przy biesiadnym stole przywołały wspomnienia młodościowych lat, szczęśliwych lat seniorów.

Teresa Kowal



# Szkoła w Bukowej świętowała Jubileusz 100-lecia

**Dzień 19 października 2016 r. zapisał się złotymi zgłoskami w historii Szkoły Podstawowej w Bukowej. Tego dnia odbyły się uroczystości Jubileuszu 100-lecia szkoły oraz nadania jej imienia Księdza Jerzego Popiełuszki, błogosławionego męczennika za wiarę i Ojczyznę.**

Podczas Uroczystej Mszy Świętej, koncelebrowanej przez księdza biskupa Mariana Rojka, księdza kanonika Krzysztofa Gajewskiego oraz księdza Jerzego Kołtuna, dokonano ceremonii poświęcenia sztandaru Szkoły Podstawowej w Bukowej. Po akcie święcenia, który przeprowadził ksiądz biskup, sztandar został przekazany pani dyrektor szkoły Teresie Kowal, która powierzyła go na ręce uczniów z Poczty Sztandarowego.

Po Mszy Świętej zebrani goście, dyrekcja, nauczyciele oraz uczniowie przemaszewali z Kościoła pw. Świętego Andrzeja Boboli do budynku szkolnego, przed którym odsłonięto tablicę pamiątkową z okazji 100-lecia szkoły a także odczytano uroczysty akt nadania imienia Księdza Jerzego Popiełuszki.

W odnowionym budynku Szkoły Podstawowej w Bukowej odbyła się dalsza część uroczystości, która rozpoczęła się powitaniem gości przez panią dyrektor Teresę Kowal. Do Bukowej przyjechali m.in. Eksceleńcja ksiądz biskup Marian Rojek, Wicekurator Oświaty w Lublinie Eugeniusz Pelak, Dyrektor Departamentu Kultury, Edukacji i Sportu w Urzędzie Marszałkowskim w Lublinie Halina Drozd, wicestarosta powiatu biłgorajskiego Jarosław Piskorski, Przewodniczący Rady Gminy w Biłgoraju Jan Majewski, Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński, Zastępca Wójta Wojciech Dzikuch, Sekretarz Gminy Teresa Różańska, Prezes Stowarzyszenia Inicjatyw Społecznych w Gminie Biłgoraj Stanisław Maciocha, Leśniczy Leśnictwa Ciosmy Mirosław Małek, Przewodniczący Rady Rodziców Szkoły Podstawowej Dariusz Chojna oraz Gimnazjum Lucyna Marzec, a także radni powiatowi i gminni, sołtysi, kierownicy referatów Gminy Biłgoraj, dyrektorzy szkół z terenu Gminy Biłgoraj, nauczyciele i uczniowie oraz mieszkańcy Bukowej.

Do Bukowej oprócz wymienionych wyżej gości, przybyli także w imieniu posła Dyrektor Biura Poselskiego Piotra Olszówki Łukasz Potocki oraz w imieniu posłanki Sekretarz poseł Genowefy Tokarskiej Wojciech Jabłoński.

*„Witam serdecznie wszystkich, którzy poprzez swoją działalność i swoją obecność niezależnie od czasu i okoliczności tworzyli historię szkoły na przestrzeni 100 lat i pozostawili część siebie w jej dorobku. Szukając propozycji na patrona szkoły, zadawaliśmy sobie pytanie: czego będą*



*mogli nauczyć się od niego nasi uczniowie? W przypadku Księdza Jerzego, odpowiedź była prosta: odwagi, męstwa, prawdomówności, pracowitości i sumienności. Tego pragniemy uczyć nasze dzieci, cenimy w życiu Księdza Jerzego jego prawdomówność, bo nigdy nie skalał się kłamstwem, postawę otwartości i odwagi, a także zaufania wobec ludzi. To wszystko czyniło go człowiekiem nieskazitelnym” – mówiła Teresa Kowal.*

*„Szkoła w Bukowej ma duszę, która działa na swoje środowisko, ma historię, którą tworzyli również obecni tutaj ludzie. Dzisiaj uczymy się nie tylko kochania Ojczyzny, ale również kochania Bukowej. Z okazji dzisiejszego święta chciałbym życzyć wszystkim nauczycielom radości ze swoich uczniów i ich sukcesów, uczniom aby wiedza, którą zdobędziecie w tej szkole owocowała w Waszym życiu dorosłym, a rodzicom aby Państwa skarby wracając ze szkoły w Bukowej były zawsze radosne, szczęśliwe i pełne wiedzy. Jak mówił ksiądz Jerzy Popiełuszko: „Tylko naród, który ma zdrowego ducha i czułe sumienie może tworzyć śmiałą przyszłość”. Tej śmiałej przyszłości życzę uczniom i mieszkańcom Bukowej” – podkreślał z kolei Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński.*

Po wbiciu pamiątkowych gwoździ, przemowach gości i wręczeniu darów dla szkoły, nastąpiła część artystyczna uroczystości pt. „Uwolnij mnie”, przygotowana przez uczniów i nauczycieli ze Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Bukowej.

**Dominik Róg**



# Spotkanie pokoleń z Zespołem „Jarzębina” z Bukowej

**W niedzielne popołudnie, w wypełnionej po brzegi remizie OSP w Bukowej odbyło się międzypokoleniowe spotkanie integracyjne mieszkańców Bukowej oraz przybyłych gości. Okazją do tego spotkania były dwa projekty realizowane przez mieszkańców Bukowej.**



Inicjatywa Zespołu Śpiewaczego „Jarzębina” pod nazwą „Spotkanie pokoleń z Zespołem Jarzębina” a także projekt OSP Bukowa „Dzieci Seniorom, Seniorzy Dzieciom” znalazły swój finał 20 listopada w remizie OSP w Bukowej. Spotkanie poprowadziła Dorota Malec z Filii Bibliotecznej w Bukowej oraz Helena Szado-Oleksak Prezes Stowarzyszenia „Dąb” w Ciosmach.

„Spotkanie pokoleń z zespołem Jarzębina” zorganizowane zostało w ramach projektu „Senior jak Dąb” realizowanego przez Fundację Bliżej Pasji a dofinansowanego przez Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Społecznej Osób Starszych na lata 2014 – 2020, natomiast inicjatywa „Dzieci Seniorom, Seniorzy Dzieciom” odbyła się w ramach projektu „Aktywni w społeczności”, realizowanego przez Fundację

Aktywności Obywatelskiej.

W spotkaniu uczestniczył Wiesław Różyński – Wójt Gminy Biłgoraj z małżonką, Teresa Kowal – Dyrektor SPiG w Bukowej, Helena Szado-Oleksak – Prezes Stowarzyszenia „Dąb” w Ciosmach, grupa inicjatywna aktywnych seniorów z Ciosmów, Janusz Małysz – Sołtys Bukowej, nauczyciele, rodzice i uczniowie SPiG w Bukowej oraz mieszkańcy Bukowej.

Uczestnicy spotkania w Bukowej mieli przyjemność obejrzeć występy artystyczne uczniów miejscowej szkoły oraz posłuchać pieśni w wykonaniu zespołów ludowych. Na początek wystąpiły przedszkolaki w humorystycznym teatryku p.t. „Bajka o Czerwonym Kapturku”, następnie z programem artystycznym zaprezentowali się starsi uczniowie szkoły. Były piękne życzenia dla seniorów i własnoręcznie wykonane upominki. Dla zebranych zaśpiewał także zespół

„Jarzębina” z Bukowej oraz Męski Zespół Śpiewaczy z Bukowej.

Zespół „Jarzębina” zabrał też uczestników spotkania w sentymentalną podróż poprzez ponad 40-letnią historię działalności i osiągnięć zespołu. W ramach wspomnień odbyła się projekcja filmu „Jarzębina”, czyli wydanej w 2011 roku przez Gminny Ośrodek Kultury monografii filmowej o dorobku zespołu śpiewaczego – obrzędowego „Jarzębina” z Bukowej. Brakujący fragment historii zespołu uzupełniła założycielka i kierowniczka pani Marysia Jargieło, a dodatkową, barwną ilustracją wspomnień była przygotowana wystawa fotograficzna oraz udostępniona kronika zespołu „Jarzębina”.

Dla wszystkich gości organizatorzy przygotowali smaczny poczęstunek oraz potańcówkę przy muzyce Kapeli Podwórkowej „Wygibusy”.

Celina Skromak

# 10. rocznica nadania imienia Papieża Jana Pawła II szkole w Dereźni

*„Szukajcie tej prawdy tam, gdzie ona rzeczywiście się znajduje! (...) Nie lękajcie się Miłości, która stawia człowiekowi wymagania.”*

Jan Paweł II

**Uroczystości związane z osobą Patrona zajmują bardzo ważne miejsce w kalendarzu imprez i uroczystości Zespołu Szkoły Podstawowej i Gimnazjum im. Papieża Jana Pawła II w Dereźni. W tym roku Święto Szkoły było dniem wyjątkowym, ponieważ świętowano 10. rocznicę nadania szkole imienia największego z Polaków – Papieża Jana Pawła II.**

Dnia 20 października 2016 roku w murach placówki miała miejsce wspaniała uroczystość, którą swoją obecnością zaszczyliły władze kościelne i samorządowe. Obecni byli: Kapelan Zamojsko – Lubaczowskiej Rodziny Szkół im. Jana Pawła II ks. dr Prałat Wiesław Galant, Dziekan Dekanatu Biłgoraj Południe, Proboszcz Parafii pw. Św. Marii Magdaleny i dyrektor Katolickiego Liceum Ogólnokształcącego im. Papieża Jana Pawła II w Biłgoraju ks. Witold Batycki, ks. Paweł Zawada, ks. Sławomir Zawada, diakon Adam Blicharz, Etatowy Członek Zarządu Powiatu Pan Jarosław Lipiec, Wójt Gminy Biłgoraj Pan Wiesław Rożyński, Z-ca Wójta Gminy Pan Wojciech Dzikuch, Przewodniczący Rady Gminy Pan Jan Majewski, Radne Rady Gminy Pani Maria Raduj i Pani Wiesława Krzeszowiec, Kierownik Inspektoratu ds. Oświaty Pani Iga Wolanin wraz z księgową Panią Krystyną Wolanin, Dyrektor Gminnej Biblioteki Publicznej w Biłgoraju Pani Zofia Nizio wraz z pracownikiem filii biblioteki w Dereźni Panią Marią Kawalec, sołtysi Pan Jan Rataj i Pan Piotr Harasim, asystent posła Piotra Olszówki Pan Łukasz Potocki oraz asystentka posłanki Agaty Borowiec Pani Barbara Borek – Łuszczak, koordynator Programu Umacniania Rodziny z Placówki Wsparcia Dziennego w Bukowej „Skrzydła” z Filiami w Gromadzie i Woli Dereźniańskiej Pani Marta Kimak, pielęgniarka



szkolna Pani Wanda Zakościelna, Pan Marian Kurzyna oraz Pan Mieczysław Król. W świętowaniu uczestniczyli również przedstawiciele szkół noszących imię Jana Pawła II z Biłgoraja, Gozdu Lipińskiego, Hrubieszowa, Księżpola, Łukowej, Majdanu Nepryskiego, Oleszyc, Woli Radzieckiej, Tereszpola - Zaorendy oraz Katolickiego Przedszkola im. św. Jana Pawła II w Biłgoraju. Ponadto przybyły delegacje szkół im. Prymasa Tysiąclecia Księdza Kardynała Stefana Wyszyńskiego z Biłgoraja i Babic, a także szkoły im. Księdza Jerzego Popiełuszki w Bukowej. W ZSPiG w Dereźni gościli również dyrektorzy szkół z terenu Gminy Biłgoraj, emerytowani pracownicy na czele z wieloletnim dyrektorem Panem Henrykiem Łubiarzem, przyjaciele szkoły oraz nauczyciele, uczniowie, ro-

dzice i mieszkańcy Dereźni i Podlesia.

Obchody rozpoczęła uroczysta Msza Święta, której przewodniczył ks. Kapelan, w koncelebrze z ks. Dziekanem, oraz ks. Pawłem Zawadą. Oprawę liturgiczną przygotowali uczniowie, rodzice oraz nauczyciele szkoły. W nabożeństwie uczestniczyła cała społeczność szkolna, zaproszeni goście oraz przybyłe do Dereźni poczty sztandarowe. Rozpoczynając ks. dr Wiesław Galant powiedział „*Chcemy w tej Eucharystii dziękować dobremu Bogu za tamtą decyzję sprzed dziesięciu (...) Chcemy dziękować za ten żywy pomnik Świętego Jana Pawła II, jaki w tej szkole i innych szkołach papieskich realizuje się w życiu i postawie ludzi*”. Wszyscy obecni w skupieniu wysłuchali homilii oraz ciepłych wypowiedzi celebransa kierowanych pod adresem dyrekcji,



uczniów i pracowników. Na zakończenie ks. Prałat dokonał poświęcenia portretu Świętego Jana Pawła II, który zawiesznie w Szkolnej Galerii poświęconej Patronowi szkoły.

Spotkanie rocznicowe stało się okazją do wspomnień, podsumowania minionego czasu, prezentacji osiągnięć i sukcesów. Dyrektor szkoły Pani Zofia Bielak w okolicznościowym przemówieniu, którego uzupełnieniem był pokaz multimedialny, przedstawiła dziesięcioletni dorobek szkoły, uczniów i nauczycieli zapewniając jednocześnie, że osiągnięte rezultaty nie zwalniają wcale z dalszej, wytężonej pracy. Mówiła: „*Jesteśmy wezwani do pielęgnowania tego wszystkiego co nam zostawił, do dawania świadectwa, do przybliżania innym Jego myśli, do najpiękniejszego*

*naśladownictwa (...)* Tak jak On mówił że miłość, wolność, wiara są nam dane i zadane, tak powinniśmy powiedzieć o Nim. Jan Paweł II jest nam przez Boga dany i zadany”.

Następnie głos zabrali goście. Gratulowali pięknego jubileuszu oraz sukcesów w kształceniu i wychowaniu młodzieży w duchu nauk Patrona. Wójt Wiesław Różyński zwrócił się do społeczności szkolnej słowami „*Bądźcie bogaci wiedzą, bądźcie bogaci dobrocią i miłością. Wszystkiego najlepszego*”. Padło jeszcze dużo serdecznych, wzruszających i pięknych słów, a szkoła wzbogaciła się o wiele książek, albumów i listów gratulacyjnych będących prezentami „urodzinowymi”. Na zakończenie części oficjalnej odśpiewano hymn szkoły.

Po wystąpieniach nadszedł czas na część artystyczną. Szkolna grupa teatralna wspierana przez chór wystawiła adaptację sztuki Karola Wojtyły „Przed sklepem jubilerza”, dramatu o kobiecie i mężczyźnie. Artyści opowiedzieli historię trzech par, ich miłości i wzajemnych relacji, konsekwencji ich wyborów i braniu odpowiedzialności za siebie nawzajem. To szczególne dzieło będące medytacją nad sensem i istotą małżeństwa bogato przeplatano odpowiednio dobraną muzyką i tańcami.

Następnie dyrektor szkoły zaprosiła gości na poczęstunek. Przy filiżance kawy, herbaty i dobrym ciastku zebrani mieli czas na swobodne rozmowy, wymianę spostrzeżeń i dzielenie się wrażeniami.

Monika Kaczor

# Andrzejkowe spotkanie pokoleń

**Dnia 23 listopada grupa projektowa z Ciosmów przygotowała akcję senioralną w wyjątkowym, magicznym miejscu - Regionalnej Izbie Pamięci. Wystrój, zgromadzone eksponaty i magia tego miejsca sprawiły, że powróciła atmosfera Andrzejek z dawnych lat.**

Po przywitaniu uczestników przez Panią Helenę Szado – Oleksak, Prezes Stowarzyszenia Dąb w Ciosmach rozpoczęły się opowieści o zwyczajach ludowych i wróżby andrzejkowe. Wśród wróżb, które są elementem zabawy, było lanie wosku, wróżba z gałązkami wiśni, wróżba z talerzami, przekładanie butów i losowanie imion przyszłej narzeczonej lub narzeczonego. Doskonale przygotowane panie z zespołu projektowego z humorem opowiadały i wróżyły. Dzieci zaciękawione ale i zachęczone wspólną zabawą przeżywały niezapomniane chwile.

W dalszej części spotkania odbyły się dwa konkursy. Dla dzieci najmłodszych zorganizowano konkurs plastyczny pt. „Ocalić od zapomnienia” i konkurs wiedzy dla uczniów klas IV-VI, którego celem było utrwalenie zagadnień związanych z tradycjami i zwyczajami ludowymi. Wszyscy uczestnicy konkursów zostali nagrodzeni.



Do inicjatywy włączyli się nauczyciele z Zamiejscowego Oddziału w Ciosmach, przygotowując różne zabawy andrzejkowe. Impreza zakończyła się smacznym poczęstunkiem przygotowanym przez uczestniczki projektu i wspólną zabawą przy muzyce.

Projekt „Senior jak dąb”, realizowany jest przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach, a współfinansowany ze środków otrzymanych z Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Osób Starszych na lata 2016-2020.

Teresa Kowal

# Mieszkańcy Gminy Biłgoraj świętowali Niepodległość

Jak co roku 11 listopada świętowano w Gminie Biłgoraj odzyskaną przed 98 laty niepodległość naszej Ojczyzny. Było to połączenie uroczystości kościelno-patriotycznych z radosną integracją mieszkańców podczas Jesiennej Biesiady Kulturalnej, która tym razem odbyła się w Smółsku.



Uroczystości rozpoczęły się Mszą Świętą w intencji Ojczyzny w kościele p.w. Św. Michała Archanioła w Soli, montażem patriotycznym w wykonaniu uczniów z Zespołu Szkół w Soli i złożeniem wieńców pod pomnikiem Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego.

Gospodarzem XXI Jesiennej Biesiady Kulturalnej byli w tym roku mieszkańcy Smółska i okolicznych miejscowości, a w szczególności strażacy druhowie z OSP w Smółsku, członkowie Zespołu „Lawenda” a także Sołtys i Radny Marek Sprysak. Organizatorem imprezy, we współpracy z gospodarzami był Wójt Gminy Biłgoraj i Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju.

Wójt Wiesław Różyński witając gości powiedział m.in. - Niezmiennie się cieszę, że jesteśmy tu dzisiaj, by wspólnie



uczestniczyć w XXI Jesiennej Biesiadzie Kulturalnej, która stała się nieodłącznym elementem kultywowania naszych lokalnych tradycji. Dzięki Państwa

zaangażowaniu, przejawiającemu się w popularyzowaniu folkloru Ziemi Biłgorajskiej i utrwalaniu pięknej historii, nasze biłgorajskie zwyczaje są nieustan-



*nie pielęgnowane. 98 lat temu powróciły granice, powróciła suwerenność i spełniło się marzenie kilku pokoleń Polaków, których każdego dnia dręczyła świadomość, że ich Ojczyzna nie ma należnego sobie miejsca w Europie i na świecie. Dzisiaj nikt nie wymaga od nas ofiarowania życia swojego i swojej rodziny w obronie Ojczyzny. Nasze poświęcenie w trudach codziennego życia jest najlepszym darem, jaki możemy złożyć jako Naród. Możemy patrzeć w przyszłość z nadzieją, że kolejne pokolenia będą mogły oglądać równie szczęśliwe obrazy.*

Na spotkanie w Smółsku przybyli: poseł na Sejm RP Piotr Olszówka, ks. Krystian Bordzań, Dyrektor Katolickiego Radia Zamość, ks. Kanonik Józef Bednarski, ks. Adrian Borowski, w imieniu Marszałka Województwa Lubelskiego Sławomira Sosnowskiego przybyła dr Janina Biegalska, Andrzej Sar z Wojewódzkiego Ośrodka Kultury w Lublinie, Jan Majewski, Przewodniczący Rady Gminy w Biłgoraju, Wiesław Niemiec, wiceprzewodniczący Rady Gminy w Biłgoraju, radni, sołtysi, Wojciech Dziduch, zastępca Wójta Gminy Biłgoraj, Maria Piętaś Dyrektor DPS dla Kombatantów, Krzysztof Szwed WUBEX Biłgoraj, Jan Małysz Komendant Gminny OSP, dyrektorzy i kierownicy gminnych jednostek i referatów, dyrektorzy szkół, nauczyciele i uczniowie Szkoły Podstawowej w Smółsku, gminne zespoły śpiewacze oraz mieszkańcy Smółska i okolic.

Uroczystość rozpoczęła się programem patriotycznym „Opowiedz nam, moja Ojczyzno...” w wykonaniu uczniów Szkoły Podstawowej w Smółsku, przygotowanym pod kierunkiem Marii Skrok, Haliny Pintal, Iwony Paluch i Beaty Bełzek, nauczycielek ze szkoły w Smółsku.

W prezentacjach konkursowych o Nagrodę im. Ireny Potockiej wzięło udział 13 gminnych zespołów śpiewaczych. Na Jesiennej Biesiadzie Kulturalnej w Smółsku zaprezentowały się następujące zespoły: „Lawenda” ze Smółska, „Stok” z Hedwizyna, KGW z Dąbrowicy, „Moje Nadrzeczce” z Nadrzeczka, „Polne kwiaty” z Dyl, Zespół „Więź” z Soli, Zespół śpiewaczy z Bidaczowa, Zespół „Sąsiadeczki” z Korczowa i Okrągłego, Zespół „Zorza” z Dereźni, „Czeremcha” z Gromady, „Jarzębina” z Bukowej, Zespół Śpiewaczy z Rudy Solskiej i Męski Zespół Śpiewaczy z Bukowej. Występy oceniała komisja konkursowa w pięcioosobowym składzie: dr Janina Biegalska, Departament Kultury w Urzędzie Marszałkowskim w Lublinie, Andrzej Sar, Wojewódzki Ośrodek Kultury w Lublinie, Bożena Bednarczuk, Dyrektor GOK w Obszy, Małgorzata Duma, Stowarzyszenie Kobiet Goraja „Kobieta Aktywna” i Michał Giza, muzyk. Po wysłuchaniu wszystkich prezentacji Nagrodę im. Ireny Potockiej w wysokości 1500 zł. komisja przyznała Zespołowi śpiewaczo – obrzędowemu „Jarzębina” z Bukowej. Ponadto komisja postanowiła wyróżnić cztery zespoły: Zespół „Lawenda” ze Smółska, Zespół Śpiewaczy z Rudy Solskiej, Zespół „Zorza” z Dereźni i Zespół „Czeremcha” z Gromady.

Spotkanie w Smółsku stało się również okazją do wręczenia wyróżnień i podziękowań dla gminnych zespołów śpiewaczo-obrzędowych. Ks. Krystian Bordzań, Dyrektor Katolickiego Radia Zamość wręczył Dyplomy - Wyróżnienia dla zespołów



rywalizujących w konkursie Roztoczańska Lista Przebojów Katolickiego Radia Zamość 2016. Wyróżnienia otrzymali: Męski Zespół Śpiewaczy z Bukowej, Zespół „Jarzębina” z Bukowej, Zespół „Czeremcha” z Gromady, Zespół „Stok” z Hedwizyna, Zespół „Więź” z Soli, Kapela Ludowa „Krażałka” i Zespół Folkowy „Podkowa”. Z kolei ks. Józef Bednarski przekazał pisemne podziękowania od Księdza Dyrektora Wydziału Duszpasterstwa Ogólnego Kurii Diecezjalnej w Zamościu Sylwestra Zwolaka za przychylność i pomoc związaną z organizacją XXXI Światowych Dni Młodzieży i pobytem pielgrzymów z Litwy na Ziemi Biłgorajskiej. Podziękowania otrzymali: Wiesław Różyński, Wójt Gminy Biłgoraj, Celina Skromak, Dyrektor GOK w Biłgoraju, Zespół „Zorza” z Dereźni, Zespół „Sąsiadeczki” z Korczowa i Okrągłego, Zespół KGW z Dąbrowicy, Zespół „Jarzębina” z Bukowej i Dorota Malec z Bukowej.

Gościnnie w Smółsku zaprezentował się zespół „Retrospekcje” Uniwersytetu Trzeciego Wieku w Biłgoraju, z koncertem wystąpiła Górska Kapela „Sarpacka”, a do tańca zagrał zespół EVENEMENT.

Słowa uznania i serdeczne podziękowania za cały trud przygotowania i organizacji imprezy kierujemy do współorganizatorów XXI Jesiennej Biesiady Kulturalnej w Smółsku: OSP w Smółsku, Zespołu „Lawenda”, Radnego Marka Sprysaka oraz Dyrekcji i Pracowników Szkoły Podstawowej w Smółsku.

Serdecznie dziękujemy sponsorom, którzy hojnie wsparli nasze przedsięwzięcie: Państwu Teresie i Czesławowi Obszyńskim – Ciastkarnia Obszyńskich w Biłgoraju oraz Ewie i Markowi Spustkom – Piekarnia i Ciastkarnia w Księżpolu. Ponadto wydarzenie wsparli: Zakład Mięsny „Wasąg” z Hedwizyna, Hurtownia Drobiarska „Bilodrób”, Hurtownia Mięsa, Wędlin i Drobiu „Anna” oraz miejscowi przedsiębiorcy: Tadeusz Kapka, Jan Sprysak, Jan Grabias i Henryk Głąb.

Celina Skromak

# „Przeszłość wielka, wzniosła to Ojczyzna Twa”

**Obchody rocznicy Odzyskania Niepodległości na stałe wpisały się do kalendarza uroczystości szkolnych w Zespole Szkół w Soli. Także i w tym roku uczniowie uczcili pamięć wszystkich tych, którzy przyczynili się do tego, byśmy mogli żyć w wolnym kraju.**

Uroczystości rozpoczęły się już 10 listopada br. montażem słowno – muzycznym pt. „Przeszłość wielka, wzniosła to Ojczyzna Twa”. Uczniowie zaprezentowali wiersze H. Bocheńskiej „Modlitwa o Polskę”, W. Belzy „Z doli niedoli”, Jadwigi z Łobzowa „Kto cię wołał Legionisto”, H. Zbierzchowskiego „Warszawa”, K. Przerwy-Tetmajera „Polska” oraz Jana Pawła II „Myśli człowieka”, a także fragmenty przemówienia Marszałka Józefa Piłsudskiego. Całość uświetnił występ chóru szkolnego z wokalistką Weroniką Flis. Montaż został przygotowany przez panie: Agnieszkę Kurek – Cieplak i Jolantę Kurzyńską.

Po akademii uczniowie mieli okazję przeżyć „żywą lekcję historii”. Z inicjatywy 1. Solskiej Drużyny Harcerzy „Ziemia” oraz pani Beaty Koman do szkoły został zaproszony pan Franciszek Rybak – mieszkaniec Soli, który starał się przybliżyć dzieciom i młodzieży trudne czasy II wojny światowej. Pan Franciszek opowiadał m.in. o tym, jak zapamiętał dzień 1 września 1939 roku mając wówczas tylko 10 lat. Uczniowie mogli dowiedzieć się o próbie uwięzienia przez Niemców pana Adama Szyduczyńskiego – nauczyciela ze szkoły w Soli, walkach pod Banachami, bombardowaniu Biłgoraja, a także o kryjówkach w okolicznych studniach. Wspaniałe opowieści pana Rybaka zostały ciepło przyjęte przez uczniów i nagrodzone gromkimi bra-

Dnia 11 listopada 2016 r. w koście-



le p.w. Św. Michała Archaniola w Soli miały miejsce główne obchody 98. Rocznicy Odzyskania Niepodległości. Rozpoczął je montaż słowno – muzyczny przygotowany przez uczniów Zespołu Szkół w Soli. Po akademii odbyła się uroczysta Msza Św. w intencji Ojczyzny, którą poprowadził ks. proboszcz Krzysztof Jankowski. Uroczystości zakończyły się złożeniem wieńców pod pomnikiem Marszałka Józefa Piłsudskiego przez wójta Gminy Biłgoraj pana Wiesława Różyńskiego, przedstawicieli Zespołu Szkół w Soli, drużyn harcerskich, strażaków oraz kombatanatów.

Składamy serdeczne podziękowania wszystkim uczniom, którzy uświetnili najważniejsze polskie święto narodowe: 1. Solskiej Drużynie Harcerzy „MANE CAELI”, 1. Solskiej Drużynie Harcerzy „Ziemia”, recytatorom: (W. Surmanowiczowi, K. Różańskiej, E. Siwko, P. Hadam, P. Ciosmak, G. Ciosmak, K. Dziduch, P. Rataj, W. Flis), dziewczynkom z chóru szkolnego wraz z W. Flis oraz wszystkim, którzy uświetnili 98. Rocznice Odzyskania Niepodległości.

**Agnieszka Kurek - Cieplak**



# XX Jesienny Konkurs Recytatorski

**4 listopada w Sali Konferencyjnej Urzędu Gminy w Biłgoraju odbyły się Eliminacje Gminne XX Jesiennego Konkursu Recytatorskiego „Qvo Vadis - dokąd idziesz, jaką drogą, w jakim celu” dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu Gminy Biłgoraj. Organizatorem konkursu był Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju.**

W konkursie wzięło udział 30 recytatorów z 6 szkół z terenu Gminy Biłgoraj. Komisja w składzie Ewa Bordzań i Lidia Grabowska po wysłuchaniu wszystkich prezentacji do etapu powiatowego konkursu zakwalifikowała czworo recytatorów. Franciszka Bienię, kl. I SP w Soli, Lucynę Bienię, kl. I G ZS w Soli, Klaudię Paluch, III G ZSPiG w Dąbrowicy i Martynę Gozdecką, kl. III G w Korytkowie Dużym.

Komisja ponadto przyznała 7 wyróżnień, które otrzymali: Amelia Grab, kl. V SP w Dąbrowicy, Martyna Paleczna, kl. VI SP w Hedwiżynie, Kacper Wróbel, kl. III SP w Starym Bidaczowie, Ewelina Ostrowska, kl. III G w SPiG w Bukowej, Karolina Waliwander, I G ZSPiG w Gromadzie, Joanna Pacyk, kl. I G w ZSPiG w Gromadzie i Jakub Szuper, kl. I G w ZSPiG w Hedwiżynie. Wszystkim recytatorom dziękujemy za udział w konkursie, a laureatom serdecznie gratulujemy. Wszyscy recytatorzy otrzymali pamiątkowe dyplomy i nagrody książkowe, a pizzę dla wszystkich uczestników konkursu ufundowała PIZZERIA SAFARI W SOLI. Serdecznie dziękujemy.



Etap Powiatowy XX JKR, który odbył się 12 listopada 2016 roku w Biłgorajskim Centrum Kultury wyłonił reprezentantów z powiatu biłgorajskiego na Turniej Wojewódzki JKR w Lublinie. Nasze recytatorki - Martyna Gozdecka z Korytkowa Dużego i Lucyna Bienia z Soli otrzymały wyróżnienia. Gratulujemy!

Celina Skromak

## „Andrzeju nasz dobrodzieju ...”

**Andrzejki to stara tradycja ludowa przekazywana z pokolenia na pokolenie. Według dawnych wierzeń ten dzień miał magiczną moc, gdyż uchylał wrota do nieznanej przyszłości.**

Dziś „Andrzejki”, to okazja do zabawy, która przenosi w zaczarowany świat magii i wróżb, to specjalna czas do zorganizowana ostatniej hucznej zabawy przed adwentem. Stowarzyszenie Razem Łatwiej w Zakątku Ziemi Biłgorajskiej w Soli, Gminna Biblioteka Publiczna w Biłgoraju z/s w Soli oraz Ochotnicza Straż Pożarna w Soli zorganizowali imprezę andrzejkową dla dzieci z Soli i okolic. Impreza andrzejkowa odbyła się 26 listopada br. w budynku Ochotniczej Straży Pożarnej w Soli, a poprowadził ją DJ MACIEK.

Na program imprezy złożyło się wiele atrakcyjnych zabaw między innymi: zabawy integracyjne, konkursy, tańce oraz malowanie twarzy. Na uroczystość andrzejkową specjalnie przybyły „Andrzejkowe wróżki”, które przepowiadały dzieciom przyszłość.

Zabawa andrzejkowa dostarczyła wszystkim uczestnikom wielu niezwykłych przeżyć i emocji a dzieci miały okazję wspólnie się pobawić i ciekawie spędzić wolny czas.



Dla wszystkich uczestników został przygotowany słodki poczęstunek, który przygotowały członkinie Stowarzyszenia Razem Łatwiej w Zakątku Ziemi Biłgorajskiej w Soli.

Zofia Nizio

# Rajd Szlakiem Obozów Partyzanckich w Puszczy Solskiej

19 listopada 2016 r. odbył się Rajd Szlakiem Obozów Partyzanckich w Puszczy Solskiej, zorganizowany przez Ochotniczą Straż Pożarną w Brodziakach oraz Grupę Rekonstrukcji Historycznej „Wir” z Biłgoraja.



Uczestnicy Rajdu przebyli trasę z Brodziaków do bunkra Wira pod Trzepietniakiem, poznając miejsca pamięci z II wojny światowej takie jak m.in.: obóz partyzancki oddziału AK Józefa Steglińskiego „Corda” pod Brodziakami, pomnik w miejscu spalonej gajówki Starzyzna pod Margolami, obóz partyzancki BCh oddziału Józefa Mazura „Skrzypika” w lesie Ostrów pod Margolami, obóz oddziału Adama Haniewicza „Woyny” - I Kompanii Sztabowej Inspektoratu Zamojskiego AK nad rzeczką Studczek, miejsce potyczki partyzantów AK z Niemcami na Kobylim Grzbiecie, miejsce potyczki partyzantów AL z Niemcami na górze Okno, gajówkę Okno, Szpital Partyzancki „665” oraz obóz oddziału Konrada Bartoszewskiego „Wira” na Kaplicznej Górze pod Trzepietniakiem.

Na trasie uczestnicy rajdu spotkali się z Leśniczym leśnictwa Tereszpól Tadeuszem Startkiem, który opowiedział o bogatej historii wojennej lasów tereszpolskich.

Po przebyciu 23 km wymagającej trasy uczestnicy Rajdu spotkali się na poczęstunku w zrekonstruowanej ziemiance (bunkrze) „Wira”.

Rajd był podsumowaniem prac Grupy Badawczej, która ma na celu opracowanie „Partyzanckiej Mapy Puszczy Solskiej”.



Rajd Szlakiem Obozów Partyzanckich w Puszczy Solskiej odbył się w ramach projektu „Partyzancka Mapa Puszczy Solskiej” realizowanego przez Ochotniczą Straż Pożarną w Brodziakach, dofinansowanego ze środków programu „Działaj Lokalnie IX” Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności realizowanego przez Akademię Rozwoju Filantropii w Polsce, Gminę Miasto Biłgoraj i Gminę Biłgoraj.

Dominik Róg







# Powiatowy Dzień Twórcy Kultury

27 października w Sali Konferencyjnej Starostwa Powiatowego w Biłgoraju spotkali się twórcy i animatorzy kultury z terenu Powiatu Biłgorajskiego. Okazją do spotkania było zaproszenie Starosty Biłgorajskiego Mariana Tokarskiego na Jubileuszowy, zorganizowany po raz dziesiąty, Powiatowy Dzień Twórcy Kultury.



Podczas wydarzenia najbardziej zasłużeni w tej dziedzinie otrzymali statuetki i pamiątkowe dyplomy. Z Gminy Biłgoraj wyróżnienia Starosty otrzymali: Krystyna Różańska, Maria Raduj, Krystyna Kufera i Celina Skromak.

**Krystyna Różańska**, Okrągłe - Pani Sołtys i założycielka zespołu śpiewaczego „Sąsiadeczki”, który we wspólnej pasji śpiewania i społecznej działalności połączył mieszkanki dwóch sąsiednich miejscowości Korczowa i Okrągłego.

Zespół założony i kierowany przez panią Krysię, ubrany w stylizowane stroje sitarskie, działa już 14 lat ubarwiając swoim śpiewem uroczystości lokalne i gminne oraz reprezentując swoje miejscowości na zewnątrz. Przez lata swojej działalności stale się rozwijał i zbierał kolejne nagrody i wyróżnienia. Oprócz śpiewu ludowego panie zajęły się również teatrem obrzędowym z powodzeniem reprezentując Gminę Biłgoraj na Międzywojewódz-

kim Sejmiku Teatru Wsi Polskiej w Tarnogrodzie. Zespół jest organizatorem wydarzeń kulturalnych dla społeczności lokalnej, a pani Krystyna jest najbardziej zaangażowaną osobą w organizowanym co roku, już od lat 12 lat, Turnieju Wsi w Okrągłym. Jej zaangażowanie wiąże się z podwójną działalnością - pomocą w organizacji imprezy a także przygotowania swojej miejscowości do rywalizacji w konkurencjach turniejowych i w konkursie na stoisko



z potrawami regionalnymi. W tym roku zespół „Sąsiadeczki” włączył się również bardzo aktywnie w przyjęcie z prawdziwie polską gościnnością pielgrzymów i wolontariuszy Świątowych Dni Młodzieży. Ponadto pani Krystyna od lat udziela się w Chórze Kościelnym Cantate Deo Parafii Św. Marii Magdaleny. Pani Krystyna swoim uśmiechem i optymizmem zjednuje sobie ludzi, a jej zaangażowanie w działalność społeczno - kulturalną udziela się innym mieszkańcom.

**Maria Raduj**, Dereźnia Solska – przez kilka lat pełniła funkcję Sołtysa, obecnie Radna Gminy Biłgoraj. Zaangażowana w życie społeczno - kulturalne swojej miejscowości i Gminy Biłgoraj. Jest założycielką i kierownikiem zespołu śpiewaczego „Zorza” w Dereźni, który działa od 2006 roku. Dzięki staraniom pani Marii zespół został wyposażony w stroje sitarskie. Zespół „Zorza” angażuje się w oprawę mszy świętych w kaplicy w Dereźni, a swoją miejscowość z dumą reprezentuje na

uroczystościach gminnych i powiatowych. Z inicjatywy pani Marii zespół był organizatorem potańcówek karnawałowych, Festiwalu Piosenki Miłosnej dla gminnych zespołów śpiewaczych, Spotkania Sąsiedzkiego zespołów śpiewaczych i mieszkańców Dereźni, a w tym roku zaangażował się w organizację Dożynek Gminno - Parafialnych w Dereźni. Kultywując piękne tradycje dożynkowe zespół „Zorza” zdobył w tym roku I nagrodę w konkursie na „Najpiękniejszy wieniec dożynkowy” oraz reprezentował Gminę Biłgoraj na Dożynkach Powiatowych w Biłgoraju. Zaangażowanie pani Marii oraz chęć wspierania dobrych inicjatyw sprawiło, że zespół „Zorza” bardzo aktywnie i z wielką gościnnością włączył się w przyjęcie w Biłgoraju pielgrzymów z Litwy i wolontariuszy Świątowych Dni Młodzieży.

**Krystyna Kufera** - Z potrzeby serca śpiewa i pisze wiersze oraz teksty piosenek dla Biłgorajskiej Kapeli Podwórkowej „Wygibusy”, w której występuje

już od kilku lat. Ponadto od 5 lat śpiewa w Kapeli Ludowej „Krążalka”. Życzliwa, zawsze pogodna i uśmiechnięta jest dobrym duchem kapeli i zjednuje jej kolejnych fanów. Kapele te uświetniają uroczystości gminne i miejskie. Na zaproszenie innych organizatorów występują gościnnie w całej Polsce oraz biorą udział w konkursach i przeglądach, gdzie reprezentując Ziemię Biłgorajską osiągają kolejne sukcesy zdobywając coraz to nowe nagrody i wyróżnienia. Kapela Ludowa „Krążalka” poprzez ludowy repertuar z okolic Biłgoraja oraz stroje biłgorajsko - tarnogrodzkie, w których występują muzycy, promuje w Polsce i poza jej granicami Ziemię Biłgorajską.

**Celina Skromak** - Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Biłgoraju za całokształt działalności i wieloletnie zaangażowanie na rzecz lokalnej społeczności i organizację licznych imprez o charakterze lokalnym promujących historię i kulturę regionu.

Celina Skromak

# Świąteczny Kiermasz w Muzeum

**Świąteczna atmosfera zapanowała w pierwszą niedzielę grudnia w muzeum biłgorajskim. Świąteczny, mieniący się kolorami klimat stworzyły ozdoby i dekoracje świąteczne wystawione przez lokalnych artystów i twórców. Na kiermaszu można było nabyć ozdoby choinkowe, stroiki i dekoracje świąteczne oraz kartki bożonarodzeniowe**

Już po raz kolejny Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju i Muzeum Ziemi Biłgorajskiej byli organizatorami Powiatowego Kiermaszu Świątecznego. Kiermasz zorganizowano w niedzielę 4 grudnia w Muzeum Ziemi Biłgorajskiej w Biłgoraju.

Celem kiermaszu jest kultywowanie tradycji ręcznego wykonywania ozdób świątecznych oraz promocja lokalnej twórczości. Kiermasz jest także okazją do spotkania się samych twórców, ich integracji i wymiany doświadczeń.

W kiermaszu wzięły udział twórczynie z terenu powiatu biłgorajskiego: Teresa Nowińska – Kłosek, Józefa Różańska i Diana Bieszczanik z Biłgoraja, Beata Grzywna z Teodorówki, Zofia Dubiel z Frampola, Stanisława Konieczna z Tarnogrodu, Dorota Pokarowska i Anna Graszka z Różańca. Swoje prace zaprezentowały również Warsztaty Terapii Zajęciowej w Biłgoraju.

Na kolejny kiermasz do Muzeum Ziemi Biłgorajskiej, tym razem Kiermasz Wielkanocny, zaprosimy 2 kwietnia 2017 roku.

Celina Skromak



# Światowy Dzień Pluszowego Misia w Dąbrowicy

**Miś Pluszowy, a szczególnie ten nasz, wyjątkowy i ukochany, nie jest zwykłą, pluszową zabawką. Nie, nie! Taki Miś, po to misiem jest, żeby było kogo tulić, kiedy pada deszcz. Ma duże uszy, żeby mieć coś do targania i kochania. W końcu Miś ma bardzo miękkie łapki, za które możemy trzymać, kiedy tylko chcemy.**



Mały, duży, bury, kolorowy, milutki, z kokardką czy w kubraczku... Każdy posiada bądź posiadał własnego ulubionego misia pluszowego. Jest to jedna z najpopularniejszych zabawek. Miś pluszowy nieodłącznie kojarzony jest z beztróskim czasem dzieciństwa. Wiele razy, pewnie, dla Was był kumplem do zabawy, kompanem podróży, przyjacielem, któremu można wszystko powiedzieć, antidotum na nocne koszmary.

Nazwa Teddy Bear, wzięła się od zdrobnienia imienia Teodora Rosevelta. Wiąże się z tym historia o niedźwiadku, którego postrzelił podczas polowania jeden z jego towarzyszy. Gdy prezydent zobaczył przestraszone zwierzątko, kazał je

wypuścić. Producenci zabawek podchwycili historyjkę i nazwali pluszowego misia "Teddy Bear".

Dzisiaj w każdym sklepie z zabawkami możemy natknąć się na pluszowe misiaki. Często są one bohaterami powieści, bajek, filmów i piosenek tak jak m.in. Kubuś Puchatek, Coralgol, Paddington, Miś Uszatek, Yogi, Rupert, Mój Brat Niedźwiedź, Mały Miś, Trojski Misie czy Gumisie. Nie można wyobrazić sobie świata bez uroczego, łagodnego misia. Stał się również symbolem pomocy, dzięki akcji charytatywnej "Podaruj Misia" organizowanej co roku przez TVN, akcji "Miś" (polegającej na wręczaniu misiów i prezentów gwiazdkowych dla dzieci z biednych rodzin) czy Fundacji Bu-





rego Misia na rzecz osób niepełnosprawnych.

Biblioteka Publiczna w Dąbrowicy wychodząc z ofertą do najmłodszych czytelników jak co roku włączyła się w obchody Światowego Dnia Misia. Wszystkie dzieci z przedszkola, zerówki oraz kl. I i III stawili się w bibliotece wraz ze swoimi maskotkami-misiami.

W programie było czytanie fragmentu książki Misia Uszatka przez dyrektora Tadeusza Raka, występy po-

szczególnych grup przygotowanych przez swoich opiekunów, były zagadki o misiach, zadania sprawnościowe m.in. wyjadanie miodu z miseczki bez użycia rąk.

Podczas tego spotkania rozstrzygnięto konkurs plastyczny dla najmłodszych „Zwierzęta Jana Brzechwy „z cyklu Czytam z mamą – rysuję z tatą”. Celem było przybliżenie twórczości autora. Motto tego konkursu brzmiało „Mamo, tato, znajdź chwi-

leczkę i poczytaj mi troszeczkę” i nawiązywało do czytania książek swoim dzieciom. Zwycięzcy konkursu to: Wilkos Sebastian, Hyz Oliwia, Właż Karolina, Sędłak Ania, Obszańska Łucja, Kuryło Wiktoria i Blicharz Filip.

Na zakończenie imprezy było „małe co nieco”, czyli wafelek z miodem oraz lizaki. Organizatorem spotkania była Biblioteka Publiczna oraz ZSPiG w Dąbrowicy.

Lucyna Bielak

# Przyjaciele Pluszowego Misia

**25 listopada obchodzony jest Światowy Dzień Pluszowego Misia. Choć trudno uwierzyć pierwszy miś maskotka powstał 114 lat temu w Stanach Zjednoczonych i do dziś pozostaje jedną z najpopularniejszych dziecięcych zabawek na świecie. Pluszowa zabawka jest nieodłączną częścią dzieciństwa, każde dziecko chce mieć swojego przyjaciela do przytulania i kochania. Takim przyjacielem jest właśnie pluszowy miś.**

Z tej okazji 25 listopada 2016 r. w Zespole Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Hedwizynie odbyła się uroczysta impreza dla najmłodszych uczniów szkoły, którą przygotowały - Justyna Wróbel - Gminna Biblioteka Publiczna w Biłgoraju z/s w Soli - Filia Biblioteczna w Hedwizynie i Elżbieta Wojtoń - nauczyciel bibliotekarz - biblioteka szkolna. W tym uroczystym dniu wszystkie dzieci do szkoły przyniosły swoje „Przytulanki”. Po zapoznaniu się z historią Pluszowego Misia przystąpiły do zmagania międzyklasowych: były to m.in. wyjadanie miodku z talerzyka bez użycia rąk, konkurs przyrodniczy, nie zabrakło też czytania wierszy o misiu.

Rozstrzygnięte zostały również konkursy: plastyczny „Mój ulubiony miś” i na najładniejsze przebranie i uzyskanie tytułu „Przyjaciel Pluszowego Misia”. Zwycięzcy otrzymali nagrody i dyplomy, natomiast pozostali uczestnicy drobne upominki. Wszyscy mogli skosztować wcześniej przygotowanych dla nich smakołyków. Impreza cieszyła się dużym powodzeniem o czym świadczyły uśmiechy na buziach dzieciaków.

Tak zorganizowana impreza była możliwa dzięki wsparciu finansowym Pani Dyrektor GBP w Biłgoraju z/s w Soli - Zofii Nizio oraz Pani Dyrektor ZSPiG w Hedwizynie Małgorzacie Wasilewskiej.

Justyna Wróbel, Elżbieta Wojtoń



# „Mój przyjaciel miś”

Z okazji Światowego Dnia Pluszowego Misia obchodzonego na całym świecie 25 listopada - Gminna Biblioteka Publiczna w Biłgoraju z/s w Soli ogłosiła konkurs plastyczny dla dzieci w wieku 3-6 lat. Na konkurs wpłynęło 140 przepięknych prac wykonanych różnymi technikami plastycznymi.



Celem konkursu było zainteresowanie dzieci literaturą dziecięcą związaną z postacią Misia, zachęcenie do wypożyczenia i przeczytania książek związanych z tematyką konkursu oraz rozwijanie wyobraźni twórczej i zdolności plastycznych. Dzieci pokazały jak wiele mają pomysłów, aby przedstawić swojego ulubieńca, który mimo upływu lat nadal jest częścią dziecięcego świata. To najsympatyczniejsza zabawka i najlepszy przyjaciel lat dziecięcych. Podsumowanie konkursu odbyło się 06 grudnia 2016 r. w lokalu GBP z/s w Soli. Komisja w składzie Irena Surmanowicz i Anna Paluch członkinie Stowarzyszenia Razem Łatwiej w Zakątku Ziemi Biłgorajskiej w Soli oceniły prace z podziałem na kategorie, przyznały następujące nagrody:

## W kategorii prace przestrzenne

I miejsce: **Wojciech Koper** – przedszkole w Soli  
I miejsce: **Gabriela Kuranty** – przedszkole w Soli  
II miejsce: **Bartłomiej Kołodziej** – przedszkole w Korczowie  
II miejsce: **Maja Rybak** – przedszkole w Soli  
III miejsce: **Alicja Psiuk** – przedszkole w Dereźni  
III miejsce: **Adam Dyjach** – przedszkole w Bukowej  
**Wyróżnienie: Przemysław Kielbasa** – przedszkole w Bukowej, **Zuzanna Cieślak** – przedszkole w Soli

## W kategorii 3-4 lat

I miejsce: **Bartosz Buczek** – przedszkole w Dąbrowicy  
II miejsce: **Hanna Myszak** – przedszkole w Bukowej  
II miejsce: **Filip Kuczma** – przedszkole w Korczowie  
III miejsce: **Milena Grab** – przedszkole w Ciosmach  
III miejsce: **Zuzanna Paszko** – przedszkole w Dąbrowicy  
**Wyróżnienie: Adam Dzido** – przedszkole w Woli Dereźniańskiej, **Natalia Król** – przedszkole w Gromadzie, **Wiktor Myszak** – przedszkole w Korytkowie Dużym, **Sylwia Popko** – przedszkole w Dereźni

## W kategorii 5-6 lat

I miejsce: **Julia Obszańska** – przedszkole w Soli  
I miejsce: **Franciszek Woźnica** – przedszkole w Korczowie  
II miejsce: **Szymon Obszański** – przedszkole w Dąbrowicy  
II miejsce: **Wiktoria Małek** – przedszkole w Bukowej  
III miejsce: **Nela Rapa** – przedszkole w Dereźni  
**Wyróżnienie: Hanna Adamek** – przedszkole w Ciosmach, **Miłosz Kowal** – przedszkole w Woli Dereźniańskiej

Wszystkie prace konkursowe można oglądać na wystawie w lokalu GBP z/s w Soli.

Wszystkim uczestnikom gratulujemy inwencji i pomysłowości w prezentacji swojego ulubionego Misia, życzymy dalszych sukcesów plastycznych i zapraszamy za rok.

Zofia Nizio



# „Senior Zawsze Młody Duchem”

19 listopada w remizie OSP w Dereźni odbyło się spotkanie seniorów pod hasłem „Senior zawsze młody duchem”. Była to inicjatywa obywatelska Zespołu „Zorza” z Dereźni zrealizowana przy współpracy Gminnego Ośrodka Kultury w Biłgoraju w ramach projektu „Senior ma znaczenie” realizowanego przez Fundację Bliżej Pasji. Projekt został dofinansowany przez Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Społecznej Osób Starszych na lata 2014 – 2020.



W spotkaniu w Dereźni uczestniczyły zespoły śpiewacze „Stok” z Hedwiżyna i „Sąsiadeczki” z Korczowa i Okrągłego, Związek Emerytów i Rencistów z Biłgoraja, zaproszeni goście i mieszkańcy Dereźni.

Spotkanie poprowadziła pani Stanisława Łubiarz, członkini zespołu „Zorza” i jednocześnie jedna z inicjatorek uroczystości. Uczestnicy imprezy mogli posłuchać pogadanki Kierownika Gminnego Zakładu Gospodarki Komunalnej Dariusza Świerczyńskiego na temat gospodarki wodno-ściekowej i odpadów w Gminie Biłgoraj, a także uzyskać odpowiedzi na nurtujące kwestie związane z tym tematem.

W części artystycznej zaprezentowały się zespoły śpiewacze: „Zorza” z Dereźni, „Sąsiadeczki” z Korczowa i Okrągłego oraz zespół „Stok” z Hedwiżyna. Ponadto w ramach spotkania organizatorzy przeprowadzili konkurs na „najpyszniejszą szarlotkę”, podczas którego odbyła się degustacja i głosowanie na najsmaczniejsze ciasto z jabł-

kami. Niespodzianką spotkania był tort dla zespołu „Zorza” ofiarowany przez pana Janusza Różańskiego i panią Jadwigę Rataj z okazji przypadającego w tym roku 10-lecia działalności zespołu.

Po występach zespół „Zorza” zaprosił wszystkich uczestników spotkania na pyszny, przygotowany przez zespół poczęstunek, po którym do tańca przygrywała Kapela Podwórkowa „Wygibusy” z Biłgoraja.

To listopadowe, integracyjne spotkanie w Dereźni było jedną z wielu inicjatyw, które zespół „Zorza” z Dereźni, nie szczędząc własnego czasu, sił i poświęcenia przygotował dla lokalnej społeczności. Szkoda tylko, że tak niewielu mieszkańców Dereźni uczestniczyło w spotkaniu, niemniej jednak wszyscy ci co przyszli, bawili się doskonale.

Dziękujemy Organizatorom za tą kolejną, piękną inicjatywę kulturalną.

Celina Skromak

# Warsztaty tradycyjnych ozdób świątecznych

Święta Bożego Narodzenia zbliżają się wielkimi krokami, a wraz z tym zapanowała świąteczna atmosfera i powrót do tradycji, które są dopełnieniem świąt i stanowią ich nieodłączny element. Należy do nich m.in. dekorowanie choinki, stołów, drzwi i całych naszych domów.



Aby przeciwstawić się zalewającej nas zewsząd tandecie, plastikowi i krzykliwym kolorom seniorzy z Bukowej zorganizowali warsztaty wykonywania tradycyjnych ozdób świątecznych. Warsztaty odbyły się 1 grudnia 2016 r. w Szkole Podstawowej im. ks. Jerzego Popiełuszki w Bukowej, jako czwarta akcja senioralna, realizowana w ramach projektu „Senior jak dąb”.

Głównym celem przedsięwzięcia było kultywowanie naszych polskich tradycji, poprzez ocalanie od zapomnienia zwyczaju ręcznego wykonywania ozdób świątecznych z naturalnych materiałów.

Warsztaty były doskonałą okazją

do zapoznania się z różnymi technikami wykonywania ozdób świątecznych, podzielenia się pomysłami na ich wykonanie i możliwościami wykorzystania materiałów, dostępnych w każdym domu. Zdobytymi podczas warsztatów umiejętnościami i inspiracjami można później podzielić się z najbliższymi i wspólnie i przyjemnie spędzić przedświąteczny czas. Same warsztaty to również ciekawy sposób na wypełnienie wolnego czasu i odkrycie swoich pokładów kreatywności, a wykonane podczas warsztatów ozdoby można od razu wykorzystać do przystrojenia domu, choinki lub jako upominek dla bliskiej osoby.

Warsztaty powitaniem gości i przedstawieniem celu przedsięwzięcia rozpoczęła Teresa Kowal, Dyrektor szkoły w Bukowej. W spotkaniu wzięła udział Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Biłgoraju Celina Skromak wraz z pracownikiem oraz Prezes Stowarzyszenia „Dąb” w Ciosmach Helena Szado - Oleksak, grupa seniorów, uczniowie i nauczyciele.

Na wstępie Maria Jargieło, kierownik zespołu „Jarzębina” opowiedziała o tradycjach świątecznych, o spędzanych rodzinnie wieczorach przedświątecznych przeznaczonych na własnoręczne wykonywanie ozdób choinkowych. Wtedy to całe rodzi-



ny zbierały się przy stole, by wspólnie przygotowywać bożonarodzeniowe dekoracje. Czas ten umilano sobie kołędowaniem i opowiadaniem wigilijnych opowieści. Dawniej ozdoby wykonywane były z surowców dostępnych zimą: słomy, fasoli, grochu, włóczki, nici, piór, wydmuszek jaj. Do najstarszych ozdób tradycyjnej choinki należą: jabłka, orzechy, szyszki, łańcuch, gwiazdki z papieru, słomy, kwiaty z bibuły, ozdoby z wydmuszek jaj i słomiane pająki. Ponadto: słomiane lub papierowe koszyczki, figurki aniołków, języki i bombki z bibuły, cukierki i ciastka o kształcie gwiazdek. Tradycyjną ozdobą choinki jest również łańcuch wykonany z równej długości słomek przewlekanych krążkami, kokardkami, gwiazdkami z kolorowego papieru lub bibuły. Według opowieści seniorów, łańcuch symbolizuje obfitość i sprowadza do domu dostatek, bogactwo, urodzaj i szczęście. Zaprezentowano też papierowe łańcuchy przygotowywane kiedyś wspólnie

przez całą rodzinę. Według ludowej tradycji miały one wzmacniać rodzinne więzy i chronić przed kłopotami. Ważnymi ozdobami choinki są również gwiazdki, wykonane z papieru i słomy i ta gwiazda najważniejsza, która jest umieszczana na szczycie choinki, interpretowana jako symbol Gwiazdy Betlejemskiej. Kolejną ozdobą, która musiała znaleźć się na tradycyjnej choince był anioł - symbol świąt Bożego Narodzenia. Seniorzy zaprezentowali dzieciom jak wykonać aniołka z papieru lub bibuły.

Słomiany pająk to ozdoba, która musiała znaleźć się w każdym domu, ponieważ uważana była za symbol płodności i szczęścia w nowym roku. Pani Maria Jargieło zaprezentowała wykonanie pięknego, tradycyjnego pająka.

Liczna grupa dzieci i młodzieży, seniorzy, rodzice i nauczyciele z wielkim zaangażowaniem wykonywali ozdoby tradycyjne oraz te współczesne, wykonane według własnych pomysłów

i z wykorzystaniem zakupionych materiałów plastycznych i gotowych elementów dekoracyjnych. Przedsięwzięcie to posłużyło kultywowaniu tradycji świątecznych w Bukowej i kontynuowaniu tych zwyczajów przez młodsze pokolenie.

Zachęcamy do wspólnego przygotowania dekoracji świątecznych w gronie najbliższych, przy rodzinnym stole. Życzymy niezapomnianych chwil i radości ze wspólnego przygotowywania świątecznych ozdób.

Podsumowaniem warsztatów będzie wystawa ozdób świątecznych, którą można będzie obejrzeć podczas Jarmarku Obywatelskiego 10 grudnia br.

Projekt „Senior jak Dąb”, realizowany jest przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach, a dofinansowany ze środków otrzymanych z Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Osób Starszych na lata 2016-2020.

Teresa Kowal

# Warsztaty wykonywania kartek i ozdób bożonarodzeniowych

**18 listopada i 9 grudnia w Gminnej Bibliotece Publicznej w Biłgoraju z/s w Soli odbyły się zajęcia, podczas których powstawały własnoręcznie wykonane kartki i ozdoby świąteczne. Warsztaty prowadziła pani Irena Surmanowicz ze Stowarzyszenia Razem Łatwiej w Zakątku Ziemi Biłgorajskiej.**

W spotkaniach udział wzięły dzieci w różnym wieku, a przy wykonywaniu prac pomagały członkinie Stowarzyszenia. Powstały fantastyczne kartki i przepiękne ozdoby świąteczne. Pierwsze spotkanie poświęcone było wiklinie papierowej, prostej a zarazem niezwykle efektownej technice rękodzieła artystycznego, która polega na wyplataniu dekoracji ze skręcanych rurek papieru. W czasie zajęć powstały urokliwe choinki i wianki.

Na kolejnym spotkaniu, ze styropianowych kul i wstążek uczestnicy wyczarowali piękne kolorowe bombki. Warsztaty z zakresu tworzenia kartek i ozdób bożonarodzeniowych to niezwykła propozycja kreatywnego spędzenia czasu, która ma na celu przybliżenie dzieciom i młodzieży tradycji i symboli Świąt Bożego Narodzenia.

Zofia Nizio



# XXVII Powiatowy Konkurs Wiedzy o Ziemi Biłgorajskiej

9 grudnia br. w Zespole Szkoły Podstawowej i Gimnazjum im. Papieża Jana Pawła II w Dereźni, 63 uczniów ze szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych powiatu biłgorajskiego uczestniczyło w XXVII edycji Konkursu Wiedzy o Ziemi Biłgorajskiej.



Celem konkursu jest upowszechnianie wiedzy na temat watorów przyrodniczych i kulturowych naszego powiatu, rozwijanie pasji krajoznawczo-turystycznych, kształtowanie poczucia własnej tożsamości, postaw patriotycznych oraz więzi z regionem. Konkurs integruje społeczności szkolne, lokalne, turystów, krajoznawców, stowarzyszenia, instytucje samorządowe organizujące i wspierające turystykę.

Organizacja tegorocznej edycji była możliwa dzięki wsparciu finansowemu Wójta Gminy Biłgoraj i Starostwa Powiatowego w Biłgoraju. Współorganizatorami konkursu byli Oddział Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego w Biłgoraju i Gminna Biblioteka Publiczna w Biłgoraju - I Filia Biblioteczna w Dereźni.

Do rywalizacji przystąpili uczniowie szkół podstawowych ze SP nr 1 im. Sługi Bożego Stefana Kardynała Wyszyńskiego w Biłgoraju, SP im. św. Franciszka z Asyżu w Lipinach Dolnych, Zespołu Szkół im. Zofii Krawieckiej w Majdanie Starym, SP im. Jana Pawła II w Księżpolu, SP w Korczowie i Dereźni. W kategorii gimnazjów rywalizowali przedstawiciele Gimnazjum

nr 3 w Biłgoraju, Gimnazjum nr 1 im. Świętej Królowej Jadwigi w Biłgoraju, Gimnazjum im. Jana Pawła II w Księżpolu, Zespołu Szkół im. Zofii Krawieckiej w Majdanie Starym, Gimnazjum w Dąbrowicy, Hedwizynie, Gromadzie i Dereźni. Natomiast reprezentanci szkół ponadgimnazjalnych to uczniowie Katolickiego Liceum Ogólnokształcącego im. Papieża Jana Pawła II, Zespołu Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących, Regionalnego Centrum Edukacji Zawodowej i Liceum Ogólnokształcącego im. ONZ.

Konkurs składał się z dwóch części. W pierwszej, drużynowej wszyscy uczestnicy rozwiązywali test opracowany przez Piotra Kielbasę, członka Oddziału PTTK w Biłgoraju i nauczyciela SP nr 1 w Biłgoraju. Komisja konkursowa wyłoniła w każdej kategorii zespoły uczniowskie z najwyższą liczbą punktów.

## Wyniki w kategorii uczniów szkół podstawowych:

**I miejsce** – Julia Bielak, Liliana Kapka, Mateusz Obszański ze SP w Dereźni (opiekun Małgorzata Palikot),

**II miejsce** – Kinga Kaziród, Dominika Winnicka, Paweł



Pędziwiatr ze SP w Księżpolu (opiekun Tomasz Żuk),  
**III miejsce** – Katarzyna Dyndał, Aleksandra Solak, Arkadiusz Cios ze SP w Korczowie (opiekun Dorota Lisiecka),  
**IV miejsce ex aequo** – Julia Paszko, Zuzanna Rębacz, Jakub Konieczny ze SP w Lipinach Dolnych (opiekun Anna Lipiec); Alicja Nizio, Sebastian Gęborys, Maria Wróbel z ZS im. Zofii Krawieckiej w Majdanie Starym (opiekun Anna Osuch).

#### **Wyniki w kategorii uczniów gimnazjum:**

**I miejsce** – Zuzanna Niemiec, Zuzanna Kimak, Szymon Łubiarz z Gimnazjum w Dereźni (opiekun Małgorzata Palikot),

**II miejsce** – Magdalena Małysz, Aleksandra Raduj, Katarzyna Rapa z Gimnazjum w Gromadzie (opiekun Danuta Kutryn),

**III miejsce** – Magdalena Sokołowska, Marcin Żmijan, Przemysław Jachosz z Gimnazjum nr 1 im. Świętej Jadwigi Królowej w Biłgoraju (opiekun Danuta Kutryn),

**IV miejsce** – Karolina Rak, Anna Pędziwiatr, Miłosz Ostasz z Gimnazjum im. Jana Pawła II w Księżpolu (opiekun Tomasz Żuk).

#### **Wyniki w kategorii uczniów szkół ponadgimnazjalnych:**

**I miejsce** – Patrycja Sprysak, Klaudia Mazgal, Klaudia Mucha z Katolickiego Liceum Ogólnokształcącego im. Papieża Jana Pawła II w Biłgoraju (opiekun Kinga Birut-Solak),

**II miejsce** – Weronika Chuda, Dominika Dec, Dominika Derewlak z Zespołu Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biłgoraju (opiekun Beata Pieczonka),

**III miejsce** – Małgorzata Maciocha, Angelika Rak, Karolina Kornik z Liceum Ogólnokształcącego im. ONZ w Biłgoraju (opiekun Mirosław Obszański),

**IV miejsce** – Kornelia Antosz, Kinga Rarata, Jakub Małek z Zespołu Szkół Budowlanych i Ogólnokształcących w Biłgoraju (opiekun Dariusz Pyzio).

Uczestnicy konkursu prezentowali nie tylko swoją wiedzę ale również ją pogłębiali i zdobywali, gdyż podczas przerwy pomiędzy etapami Dominik Róg z Gminnego Ośrodka Kultury w Biłgoraju przedstawił prezentację pt. „Życie obozowe partyzantów w Puszczy Solskiej”. W kolejnej części rywalizacji wzięli udział uczniowie, którzy uzyskali najwyższą liczbą punktów w etapie pisemnym. Ta część zmagani konkursowych prowadzona przez Andrzeja Czacharowskiego, wiceprezesa Oddziału PTTK w Biłgoraju i Piotra Kielbasę polegała na rozpoznawaniu miejsc i obiektów pamięci narodowej powiatu biłgorajskiego.

#### **Indywidualni zwycięzcy II etapu:**

##### **Szkoły podstawowe:**

**I miejsce** – Aleksandra Solak (SP w Korczowie)

**II miejsce** – Julia Bielak (SP w Dereźni)

**III miejsce** – Mateusz Obszański (SP w Dereźni)



**IV miejsce** – Paweł Pędziwiatr (SP w Księżpolu)

**V miejsce** – Kinga Kaziród (SP w Księżpolu)

#### **Gimnazja:**

**I miejsce** – Magdalena Małysz (Gimnazjum w Gromadzie)

**II miejsce** – Zuzanna Kimak (Gimnazjum w Dereźni)

**III miejsce** – Zuzanna Niemiec (Gimnazjum w Dereźni)

**IV miejsce** – Marcin Żmijan (Gimnazjum nr 1 im. Świętej Jadwigi Królowej w Biłgoraju)

**V miejsce** – Karolina Rak (Gimnazjum w Księżpolu)

#### **Szkoły ponadgimnazjalne:**

**I miejsce** – Agnieszka Okoń (RCEZ w Biłgoraju)

**II miejsce** – Angelika Rak (LO im. ONZ w Biłgoraju)

**III miejsce** – Patrycja Sprysak (KLO w Biłgoraju)

**IV miejsce** – Małgorzata Maciocha (LO im. ONZ w Biłgoraju)

**V miejsce** – Kinga Rarata (ZS BiO w Biłgoraju) i Dominika Dec (ZSZiO w Biłgoraju)

Nagrody książkowe zwycięzcom oraz pamiątkowe dyplomy i podziękowania dla nauczycieli wręczali Celina Skromak, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Biłgoraju, Zofia Bielak, dyrektor ZSPiG im. Papieża Jana Pawła II w Dereźni, Jarosław Lipiec, etatowy członek Zarządu Powiatu i Andrzej Czacharowski, wiceprezes Oddziału PTTK w Biłgoraju.

Organizatorzy gratulują wszystkim uczestnikom, a opiekunom składają wyrazy uznania za wspaniałe przygotowanie swoich podopiecznych. Dziękują sponsorom i współorganizatorom tegorocznej edycji za wsparcie finansowe i pomoc w organizacji konkursu.

**Małgorzata Palikot**

# Jarmark obywatelski, czyli podsumowanie projektu „Senior jak dąb”

**Dnia 10 grudnia 2016 r. w Restauracja Sitarska w Biłgoraju odbyło się uroczyste podsumowanie projektu pt. „Senior jak dąb” realizowanego przez Stowarzyszenie „Dąb” w Ciosmach.**

Jednym z głównych celów Jarmarku było upowszechnienie efektów projektu oraz zachęcenie do wolontariatu i do zaprezentowania działalności społecznej i obywatelskiej, tak aby w jednym miejscu mieszkańcy mogli zobaczyć wkład i potencjał seniorów, ale także pozostałych aktywnych mieszkańców gminy. Projekt realizowany jest od maja do końca grudnia 2016 r. W działaniach projektowych wzięli udział seniorzy z miejscowości Ciosmy, Bukowa i Sól.

Podsumowanie projektu rozpoczęła Prezes Stowarzyszenia Pani Helena Szado – Oleksak, która powitała seniorów i gości, a także przedstawiła założenia projektu. Oprócz seniorów na spotkanie przybył Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński, Jacek Haraf i Marek Małek radni Gminy Biłgoraj, sołtysi wsi Bukowa i Ciosmy - Janusz Małysha i Sławomir Rataj, przedstawiciele organizacji pozarządowych, ochotniczych straży pożarnych oraz członkowie zespołów śpiewaczych. W jarmarku uczestniczyło około 100 osób.

Wójt Gminy Biłgoraj Wiesław Różyński podziękował realizatorom i uczestnikom projektu. Podkreślił jego wkład w organizację życia społeczno - kulturalnego gminy.

Kolejnym punktem programu była prezentacja efektów działań przez poszczególne grupy seniorów. W ramach projektu odbyło się 12 akcji senioralnych, w których łącznie wzięło udział ponad 450 osób. Liderzy z Bukowej, Ciosmów i Soli szczegółowo omówili efekty przedsięwzięć oraz wyrazili chęć dalszego udziału w tego rodzaju projektach. Marzą o wspólnych spo-



tkaniach, wyjazdach, działaniach na rzecz swoich miejscowości.

Przygotowana przez wolontariuszy prezentacja multimedialna, kroniki akcji senioralnych oraz wystawy fotografii, plakatów, a także stoiska regionalne dopełniają całości projektu.

Spotkanie zakończyło się wspólnym poczęstunkiem, śpiewem oraz rozmowami, których brakuje nie tylko seniorom. Projekt był zaczął

społecznej współpracy, dał pozytywny przykład działań oddolnych i zainspirował do dalszej pracy.

Projekt „Senior jak dąb” był współfinansowany ze środków otrzymanych z Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej w ramach Rządowego Programu na rzecz Aktywności Osób Starszych na lata 2016-2020.

**Teresa Kowal**



# Uczniowie grali w piłkę

W dniach 30 listopada i 1 grudnia 2016 r. odbyły się rozgrywki piłki halowej „o Puchar Wójta Gminy Biłgoraj”, w których udział wzięli uczniowie ze Szkół Podstawowych oraz Gimnazjum. Tradycyjnie, do rywalizacji uczniów zaprosił nauczyciel wychowania fizycznego Mariusz Hadam, inicjator i główny sędzia zawodów.



Uczniowie ze Szkół Podstawowych rywalizowali w sali gimnastycznej ZSPiG w Gromadzie, natomiast reprezentanci gimnazjów grali w hali OSiR w Biłgoraju. W rywalizacji Szkół Podstawowych wzięło udział 8 drużyn: Wola Dereźniańska, Hedwiżyn, Gromada, Dąbrowica, Korytków Duży, Dereźnia, Sól oraz Bukowa. Tytuł mistrzowski obroniła drużyna z Bukowej. Srebrne medale wywalczyli uczniowie SP w Korytkowie Dużym, a brązowe drużyna z Soli. Kolegium sędziowskie uznało, że najlepszym zawodnikiem turnieju został Bartłomiej Małysz z Bukowej. Tytuł „króla strzelców” uzyskał Wojciech Muzyka z Soli, a „najlepszego bramkarza” Gabriel Zygmunt z Korytkowa Dużego.

Kolejnego dnia do sportowej rywalizacji przystąpiło 7 drużyn reprezentujących Gimnazja: Hedwiżyn, Gromada, Dąbrowica, Korytków Duży, Dereźnia, Sól oraz Bukowa. Najlepsi okazali się gospodarze, drużyna Gimnazjum w Gromadzie. II miejsce zajęła drużyna z Soli, przegrywając w finale po serii rzutów karnych, a III uczniowie z Koryt-

kowa Dużego. Wyróżniającym się zawodnikiem w całym turnieju został Sebastian Gorczyca z Gromady, który zdobył tytuł „najlepszego zawodnika”. „Królem strzelców” został Dawid Poznański również z Gromady, a najlepszym bramkarzem wybrano Jarosława Małyszę z Soli.

## Turniej Gimnazjum:

- I miejsce - Gromada
- II miejsce – Sól
- III miejsce – Korytków Duży

## Turniej Szkół Podstawowych:

- I miejsce - Bukowa
- II miejsce – Korytków Duży
- III miejsce – Sól

Rozgrywki zostały dofinansowane ze środków budżetu Gminy Biłgoraj.

Dominik Róg

# Poznajemy kulturę regionu

Seniorzy z Bukowej w ramach projektu „Senior jak Dąb” zorganizowali akcję senioralną, której celem było pogłębienie wiedzy na temat kultury ludowej Roztocza.



Bukowa jest uznawana za perełkę kultury biłgorajskiej. Jednak nasi seniorzy patrzą dalej, chcą dowiedzieć się więcej i zwiedzić te miejsca, które słyną z wyjątkowości i bogatej kultury ludowej. W tym celu zwiedzili Radecznice, Zwierzyniec, Guciów oraz Krasnobród.

Radecznicza, to miejscowość w której znajduje się barokowy kościół pw. Świętego Antoniego z Padwy oraz klasztor oo. Bernardynów. W głównym ołtarzu umieszczono obraz przedstawiający św. Antoniego z Dzieciątkiem Jezus i lilią. W kapliczce na wodzie można podziwiać wspaniałe obrazy sakralne.

W Zwierzynicy, w samym sercu magicznego miasteczka usytuowana jest Karczma Młyn, dawny ordynacki młyn, z którego okien roztacza się przepiękny widok na staw z usytuowanym na nim zabytkowym barokowym „Kościołem na wodzie”. To tutaj nasi seniorzy zjedli obiad i odpoczęli przed dalszą podróżą. Przez zwierzyniecką dzielnicę drewnianych domów z przełomu dwudziestolecia międzywojennego dalsza trasa wiodła do Guciowa. Uczestnicy poznali nie tylko etymologię nazwy ale też historię Guciowa, miejscowości, w której znajduje się prywatny skansen z XVIII / XIX-wieczną zagrodą, a w niej chałupa, stodoła

i obora pokryte strzechą z kiczek.

Dalej szlak podróży biegł w kierunku Krasnobrodu. Zwiedzanie miasteczka nasi podróżnicy rozpoczęli od Kapliczki na Wodzie. Obiekt pochodzi z XVIII w. i nazywany jest często „Kaplicą Objawień”, ponieważ w tym miejscu w 1640 r. Jakubowi Ruszczykowi objawiła się Matka Boża. Wypływająca ze źródeł pod kaplicą woda jest, według przekazu miejscowej ludności, lecznicza. Następnym obiektem, który zobaczyli seniorzy był barokowy kościół pod wezwaniem Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny oraz budynki dawnego klasztoru Dominikanów. Oba obiekty ufundowała - Marysieńka Sobieska.

Niebywały zachwyt wzbudziło Krasnobrodzkie Muzeum Parafialne, szczególnie ekspozycja etnograficzna - sprzęt gospodarczy i domowy oraz narzędzia pracy wiejskich rzemieślników.

Niezwykły wyjazd dostarczył motywacji i inspiracji do podróżowania, poznawania ciekawych zakątków naszego regionu i kraju, a przede wszystkim do poznawania naszej rodzimej kultury i tradycji.

Teresa Kowal



# Bajkowy plac zabaw

**Stowarzyszenie Razem Łatwiej w Zakątku Ziemi Biłgorajskiej w Soli zakończyło realizację projektu „Bajkowy plac zabaw” a jego punktem kulminacyjnym było uroczyste otwarcie placu zabaw dnia 09.10.2016 r.**

W niedzielne popołudnie został poświęcony obiekt, odbyła się uroczysta część artystyczna w wykonaniu dzieci z miejscowej szkoły, podsumowano konkurs plastyczny ph. „Zabawa to podstawa”, ale najlepszą frajdą dla dzieciaków był moment wypróbowania nowego sprzętu. Na uroczyste otwarcie placu zabaw przybyli dzieci, rodzice, nauczyciele, strażacy oraz wolontariusze. Projekt został dofinansowany przez Fundację Fundusz Lokalny Ziemi Biłgorajskiej w kwocie 6 tys. zł., pozyskano również środki z Funduszu Sołeckiego Gminy Biłgoraj w kwocie 24 tys. zł oraz od lokalnych sponsorów.

Przy realizacji projektu podczas wspólnych spotkań padł pomysł aby przy placu zabaw stworzyć tzw. „minisiłownię” zewnętrzną aby i starsi mieszkańcy mogli spędzać aktywnie czas wolny na świeżym powietrzu. Dodatkowym elementem placu zabaw jest „Wiejski regał z książkami” czyli czytelnia na świeżym powietrzu. Książki które się tam znajdują to dary od czytelników, można je przeczytać, a później oddać. Poprzez stworzenie tego regału biblioteka promuje „Book-crosing” ogólnopolską akcję, która polega na pozostawianiu przeczytanych książek w miejscach publicznych po to, aby znalazca mógł je przeczytać i przekazać dalej.

W budowę placu zabaw zaangażowała się cała społeczność lokalna. Dzięki tej inicjatywie wieś wzbogaciła się o tak wyjątkowe miejsce jakim jest plac zabaw, które będzie służyć całej społeczności lokalnej. Został rozwiązany jeden z problemów jakim był brak miejsca, gdzie mieszkańcy mogli by się spotykać i wspólnie integrować ze swoimi pociechami.

Do powstania „Bajkowego placu zabaw” przyczynili się: Wójt Gminy Biłgoraj, Stowarzyszenie Razem Łatwiej w Zakątku Ziemi Biłgorajskiej w Soli, Fundacja Fundusz Lokalny Ziemi Biłgorajskiej, Sołtys Sołectwa Sól Pierwsza, Ochotnicza Straż Pożarna w Soli oraz Gminna Biblioteka Publiczna w Biłgoraju z/s w Soli. Podziękowania należą się wszystkim członkiniom stowarzyszenia ale w szczególności Pani Justy-



nie Niemiec, Irenie Surmanowicz i Annie Paluch oraz sołtysowi Sołectwa Sól Pierwsza Wiesławowi Niemiec, który nadzorował wszystkie prace.

Serdecznie dziękujemy sponsorom, którzy wsparli nasze przedsięwzięcie: Tadeuszowi i Piotrowi Iwańczyk – C-Beton Zakład Usług Betonarskich w Biłgoraju, Bogdanowi Koper – SIATMET w Soli, Lechowi i Agnieszce Halickim – Zajazd na Rozdrożu w Soli, Dariuszowi Wolaninowi – Radnemu Powiatu Biłgorajskiego, Krzysztofowi Sobaszkowi – Zakład Wyrobów z Drewna w Gromadzie, Jackowi Harafowi - Radnemu Gminy Biłgoraj, Antoniemu Kucharskiemu – Radnemu Miasta Biłgoraj, Józefowi Borowcowi – Piekarnia „MARS” w Biłgoraju, Ciastkarni Jamińscy w Biłgoraju, Hurtowni Owoców i Warzyw „CYTRUS” w Biłgoraju, Teresie i Czesławowi Obszyńskim - Ciastkarnia OBIKO w Biłgoraju, Katarzynie Małek - Pizzeria Safari z Soli, Ryszardowi Brodziakowi – Firma Pery z Kolonii Sól, Sławomirowi Surmanowiczowi – Usługi Budowlane z Soli, Annie Paluch – Sklep Spożywczo - Przemysłowy „Hanus” w Soli, oraz 1 Solskiej Drużynie Harcerzy, dzieciom i ich opiekunom z Zespołu Szkół w Soli

Aby powstało tak wspaniałe miejsce trzeba było wysiłku zaangażowania wielu ludzi więc to szanujemy i pielęgnujemy.

**Zofia Nizio**

*Projekt „Bajkowy plac zabaw” został dofinansowany ze środków Programu „Działaj Lokalnie IX” Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności oraz Gminy Miasta Biłgoraj, Gminy Biłgoraj realizowanego przez Akademię Rozwoju Filantropii w Polsce oraz Fundację Fundusz Lokalny Ziemi Biłgorajskiej oraz z Funduszu Sołeckiego Gminy Biłgoraj*



# Budowa kanalizacji sanitarnej

Projekt pn. „Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Majdan Gromadzki, Nadrzecze, Korytków Duży oraz budowa kanalizacji sanitarnej i rozbudowa sieci wodociągowej w miejscowości Podlesie”, realizowany przez Gminę Biłgoraj w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020, Działanie 2.3 „Gospodarka wodno-ściekowa w aglomeracjach”. Okres realizacji projektu 2015-2016.



## Przedsięwzięcie polegało na:

- Budowie kanalizacji sanitarnej w miejscowości Korytków Duży, Majdan Gromadzki, Nadrzecze. Projektem przyłączenia do sieci kanalizacyjnej objęte były wszystkie gospodarstwa domowe oraz obiekty użyteczności publicznej, zakłady przemysłowe i usługowe w w/w miejscowościach.

- Budowie sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami oraz rozbudowie sieci wodociągowej w miejscowości Podlesie.

- Planowany jest również zakup koparko-ładowarki dla potrzeb eksploatacji kanalizacji sanitarnej w aglomeracji.

Operatorem sieci kanalizacyjnej i wodociągowej jest Gmina Biłgoraj. Wytwarzany w ramach projektu majątek jest własnością Gminy Biłgoraj i jest eksploatowany przez Referat Gospodarki Komunalnej wchodzący w strukturę organizacyjną Urzędu Gminy Biłgoraj.

Komórka odpowiedzialną za realizację projektu jest

Referat- Jednostka Realizująca Projekt.

## Zakres rzeczowy zadania obejmował budowę:

1. Przewody kanalizacyjne – 34,22 km w tym:
2. Pompownie główne(sieciowe) -16 szt.
3. Pompownie przydomowe- 28 szt.
4. Przewody wodociągowe- 3,54 km
5. Koparko ładowarka- 1 szt.

## Cele projektu:

Celem przedsięwzięcia było uporządkowanie gospodarki ściekowej w miejscowościach Majdan Gromadzki, Nadrzecze, Korytków Duży oraz Podlesie, położonych w Aglomeracji Biłgoraj, zgodnie z zasadami zrównoważonego rozwoju, dla zapewnienia stopniowego wypełniania krajowych i unijnych regulacji oraz strategii w zakresie oczyszczania ścieków komunalnych i ochrony wód przed zanieczyszczeniami. Celem projek-



tu było wyposażenie wyżej wymienionych miejscowości wchodzących w skład Aglomeracji Biłgoraj, w infrastrukturę techniczną umożliwiającą:

- odbiór i oczyszczanie ścieków komunalnych zgodnie z wymogami Dyrektywy 91/271/EWG w sprawie oczyszczania ścieków komunalnych oraz Rozporządzenia Ministra Środowiska w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub ziemi.

- przyczynianie się do spełnienia przez Aglomerację wymogów KPOŚK

- zapewnienie mieszkańcom Aglomeracji Biłgoraj odpowiedniej jakości wody do picia odpowiadającej standardom określonym w 98/83/EC z 3 listopada 1988 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do picia oraz Rozporządzenia Ministra Zdrowia w sprawie wymagań dotyczących jakości wody

przeznaczonej do spożycia przez ludzi

- zachowanie bioróżnorodności przyrodniczej terenu o najwyższym statusie ochrony przyrody

#### **Efekt ekologiczny i rezultat realizacji Projektu:**

Realizacja projektu zwiększyła liczbę ludności, korzystającej z ulepszanego oczyszczania ścieków komunalnych o 1660 osób. Dodatkowo 10 osób otrzymało dostęp do wysokiej jakości czystej wody pitnej. Ponadto, do nowej sieci kanalizacyjnej przyłączone zostały podmioty użyteczności publicznej i jednostki przemysłowe o łącznej wartości 134 RLM. Łączny wskaźnik dla projektu wyniósł - 1794 RLM.

#### **Dofinansowanie:**

26 stycznia 2016 roku został złożony wniosek o dofinansowanie do Na-

rodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w ramach: Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020 Działanie 2.3 „Gospodarka wodno – ściekowa w aglomeracjach”. Planowany całkowity koszt projektu - 9 797 326,00 zł.

W wyniku rozstrzygnięcia konkursu zostało przyznane dofinansowanie z Funduszu Spójności w wysokości - 4 665 783,62 zł.

09 września 2016 r. została podpisana umowa na dofinansowanie z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej jako instytucji Organizującej Konkurs pełniącą także rolę Instytucji Wdrażającej.

Piotr Lewkowicz

## **„Super Sołtys” podsumowany!**

**25 listopada w Hotelu Koronnym w Zamościu miało miejsce podsumowanie oraz gala plebiscytu Kroniki Tygodnia „Super Sołtys”. Trzecie miejsce w powiecie biłgorajskim w głosowaniu za pomocą kuponów konkursowych zajęła Sołtys Hedwiżyna – Justyna Jargieło.**

Głosowanie w plebiscycie odbywało się za pomocą kuponów konkursowych oraz za pomocą głosów internetowych na stronie Kroniki Tygodnia. Spośród nadesłanych do redakcji gazety kuponów trzecie miejsce w powiecie, a tym samym pierwsze miejsce w gminie Biłgoraj, zajęła Sołtys Hedwiżyna – Justyna Jargieło. Poza nagrodami ufundowanymi przez sponsorów plebiscytu Pani Justyna została również nagrodzona przez Wójta Gminy Biłgoraj. W głosowaniu internetowym w gminie Biłgoraj najlepiej wypadł Sołtys Dereźni Zagrody – Piotr Harasim. On również otrzymał z rąk Sekretarza Gminy Biłgoraj Teresy Różańskiej nagrodę Wójta Gminy Biłgoraj.

Laureatom serdecznie gratulujemy i czekamy na kolejne wyróżnienia i dowody uznania dla naszych sołtysów.

Ewelina Lemieszek



# Baliśmy się każdego dnia

**Przedstawiamy kolejny fragment wspomnień mieszkanki Korczowa Krystyny Grabias (ur. 1928 r.), w którym przeczytamy o niedoli Żydów i jeńców wojennych oraz o walkach wojska polskiego we wrześniu 1939 r.**

## *Na Drodze Śmierci*

Wtedy Korczów był mniejszy, a zabudowania były tylko od strony Smółska. Tędy szła bita szosa z kamienia. Ona była bardzo często uczęszczana przez wszelkiego rodzaju wojska.

Z Tarnobrodu drogą na Biłgoraj chłopcy wieźli na furmankach żydowskie dzieci. Ci ludzie byli porzucani na wozy tak jak siano. Jedno dziecko żyło, inne umarło, trzecie jeszcze płakało. Takich wozów było dwa, a starsi Żydzi szli piechotą. Niemcy jechali na koniach po bokach i pilnowali tej kolumny. Jak Żyd nie mógł już iść, to Niemiec brał go na bok i pach! Kula w głowę. Jednego zabili na początku Korczowa od strony Tarnobrodu, drugiego pod Okrągłym. Później ich ciała chłopcy zakopali przy drodze. To jak ja pamiętam, że dwóch Żydów zabili tutaj, to ile gdzie indziej?

Tych Żydów zebrali na placu w Biłgoraju i otoczyli wojskiem. Mojemu stryjowi Niemcy kazali tam sprzątać. Opowiadał, że Żydzi mieli oddawać cokolwiek mieli cennego: zegarki, obrączki, rozmaite wisioriki, nawet ubrania i jakieś paczki. Potem Niemcy kazali im się rozbierać. Mój stryj miał za zadanie przeszukiwać ich ubrania, czy nie ma tam pochowanych jakichś kosztowności. Niemcy nad nim stali, kiedy to robił. Mówił, że było tam jeszcze sporo pozaszywanych rzeczy, ale starał się nie pokazywać Niemcom wszystkich. Chociaż czuł, że coś jest zaszyte, to odrzucał to na bok, myśląc, że Niemcy dadzą jeszcze Żydom się w to ubrać. Nazbierał całą kopę kosztowności i dał Niemcom. Żydów zabrali do łaźni a później wywieźli. Stryj już nie wiedział, co się stało z tymi biedakami. Niemcy mówili przy nim,



że mieli być rozstrzelani za ukrywanie tych rzeczy ale jak tam było, nie wiadomo.

Któregoś dnia przyszły do nas do domu dwie ukrywające się Żydówki. Były głodne. Normalnie Żyd nigdy nie powiedział Polakowi „pochwalony”, ale że wtedy chciały jedzenia, to powiedziały. Mama coś im dała, ale jeszcze dobrze nie przegryzły, a Niemcy pokazali się we wsi. Wtedy chałupy miały dwoje drzwi, jedno od strony drogi, a drugie od podwórka. Żydówki szybko wybiegły drzwiami na podwórko i uciekły w stronę lasu. Niedługo później przyszli Niemcy i się pytają, czy tu były Żydówki. Oczywiście zaprzeczyliśmy, bo w przeciwnym razie groziła kula w łeb. Podobno później Niemcy je złapali w tych lasach... Wtedy Żydzi cierpieli okropne głody. Oddawali nawet ubrania tylko po to, żeby dostać kromkę chleba. Ludzie się bali im pomagać, najwyżej dawali im jeść i kazali uciekać jak naj-

prędzej. Nie ma co się temu dziwić – za pomaganie Żydom groziła kara śmierci dla całej rodziny.

Naszą drogą Niemcy gnali w stronę Biłgoraja też jeńców rosyjskich. Jak się na nich patrzyło, to aż żal się robiło. Oni byli tacy biedni i głodni, że szkoda gadać. Po tej stronie Korczowa, gdzie jest szkoła, wtedy każda pięćdziesiąta ziemia była uprawiana. Widziałam jak jeden żołnierz wyrwał stamtąd kapustę. Najwyraźniej im nie można było tego robić, bo jak to zobaczył Niemiec, to go zaczął okładać po plecach i po rękach, żeby puścił tę kapustę. Ale on był taki głodny, że nie popuścił, dobiegł do grupy i tam, pobity, zjadł tę swoją surową zdobycz.

Po nocach po wsi chodzili strażacy i chwyтали ludzi na roboty do Niemiec. Często musieliśmy więc uciekać i spać gdzieś poza domem. Braliśmy wtedy worek z sianem i szliśmy pod mostek, w pole albo do lasu. Tam nocowaliśmy.



## Wojsko w Korczowie

We wrześniu 1939 r. w Korczowie stacjonowało Wojsko Polskie. Nie byli u nas długo, bo to wszystko się bardzo szybko potoczyło. Nie wiem, dlaczego tak się stało, ale tuż przed bombardowaniem dowódca kazał żołnierzom porozkręcać i wyczyścić armaty. Wojsko rozebrało armaty i wyprzęgło z jaszczy, na których była amunicja do armat. W tym czasie nadeszli Niemcy i zaczęli ostrzelać. Rozprężnięte konie pouciekały do lasu,

a z nimi pognął koń mojego taty.

W tym czasie naleciały samoloty i rozpoczęły ostrzał od strony Puszczy Solskiej. Zbombardowały całą drogę w Korczowie. Szczęśliwie żaden pocisk nie trafił na drogę, tylko po jej bokach. Spadło u nas razem 8 bomb. Uszkodzony był tylko jeden dom, a nikomu nic się nie stało i nawet szosa była cała. Padło wtedy dużo naszych koni. Po nalocie wojsko zabrało, co mogło, i poszło dalej. Ludzie ze wsi też pobrali trochę części od armat, jeśli komuś się coś mogło przydać. Resztę wzięli Niemcy.

Polskie wojsko w razie pewnej klęski wyrzucało cały sprzęt, uzbrojenie i ekwipunek. Polacy nie chcieli, żeby te rzeczy dostały się wrogom, dlatego często przed rozbrojeniem upuszczali je w wodę. Podobnie było i u nas. Żołnierze powrzucali do Czarnej Łady pod Różnówką masę broni, amunicji, a nawet samochody. Jeszcze jakiś czas po wojnie ludzie tam znajdowali po tym pozostałości.

Oprac. Dominik Róg

# Wigilijne potrawy

**Święta Bożego Narodzenia to czas szczególny w życiu polskich rodzin. W wigilijny wieczór wszyscy gromadzą się wokół rodzinnego stołu. Przy wystrojonej choince, pod którą są przygotowane prezenty, dzielimy się opłatkiem z najbliższymi i składamy sobie życzenia. Wigilia to także wspólne śpiewanie kolęd oraz udział w pasterce.**

Słowo „wigilia” wywodzi się z języka łacińskiego i oznacza czuwanie. Mianem „wigilii” określa się dzień poprzedzający święto. 24 grudnia szykujemy jedzenie – wieczrę wigilijną, sprzątamy i czynimy wszelkie przygotowania tak, aby święta były wolne od pracy. Ponadto dzień ten jest przeznaczony na poszczenie i wewnętrzną modlitwę. Nieprzypadkowo też wieczerza ta nosi nazwę „pośnika” lub „postnika”, ponieważ tradycją było szykowanie dań postnych.

Wigilijne menu różni się w zależności od regionu, rodzinnych zwyczajów, a także indywidualnego gustu. Wszędzie jednak tradycja nakazuje, aby na stole pojawiło się dwanaście potraw. Mają one symbolizować dwunastu apostołów, a w niektórych regionach kraju także dwanaście miesięcy w roku. Dania powinny być przygotowane głównie z ziaren maku, zbóż, miodu, kapusty, grzybów oraz ryb. Potrawy spożywane podczas wigilijnej kolacji posiadają bogatą symbolikę, przypisuje się im również określone znaczenie.



Wieczerzę wigilijną rozpoczyna się od dzielenia się opłatkiem. Opłatek maczany w miodzie i czosnku dawał słodycz i siłę na cały rok oraz chronił przed złymi mocami. Staropolską potrawą jest kapusta z grochem. Kiszona kapusta jest bardzo zdrowa, jest źródłem witamin i soli mineralnych. Groch i fasola zapewniają miłość i dostatek, wpływają także korzystnie

na płodność. Kiszona na zimę kapusta miała odrodzić życiodajną moc, która sprawia, że przyroda budzi się do życia na wiosnę. Kapusta miała chronić od złego, a także zapewniać siłę i vitalność. Kapusta z grochem miała ponadto chronić przed chorobami. Podczas wieczerzy wigilijnej kapusta podawana jest zazwyczaj z grzybami lub grochem. Dodatkowo kapusta

i grzyby są składnikiem farszu do pierogów, pasztecików i krokietów. Potrawy z grzybami podczas wieczerzy wigilijnej miały zapewnić szczęście oraz dostatek. Kolejną z tradycyjnych zup wigilijnych, które powinny znaleźć się na wigilijnym stole jest – barszcz czerwony z uszkami. Potrawa nie dość, że pyszna i zdrowa to jeszcze pięknie prezentuje się na stole przykrytym białym obrusem. W niektórych regionach Polski zamiast barszczu czerwonego podawana jest zupa grzybowa, gdyż dawniej grzyby kojarzone były z siłą i zdrowiem. Kasza gryczana oznacza bogactwo i dostatek, zapewnić ma też pieniądze w przyszłym roku. W wigilię jest podawana z podsmażoną na świątecznym oleju cebulką lub z sosem grzybowym. Wigilia to kolacja postna, dlatego zamiast mięsa podaje się ryby, które symbolizują Jezusa i odradzanie się do życia. Często spotykany jest karp w złocistej panierce, a obok karpia pojawia się śledź – symbol postu i wyczekiwania. Śledź podawany jest zazwyczaj w oleju. Kolejną potrawą pełną symboliki, bez której nie wyobrażamy sobie wigilijnego stołu to pierogi z kapustą i grzybami. Według tradycji grzyby posiadały magiczną moc. Kompot z suszu to następna ważna pozycja na wigilijnej liście przepełniona symboliką. Gruszki zapewniają długowieczność, jabłka miłość i zdrowie, natomiast suszone śliwki odpędzają złe moce. Kluski z makiem to tradycyjna potrawa na Podlasiu, Podkarpaciu, Mazowszu oraz w Wielkopolsce. Na Mazowszu z długości klusek wróżono obfitość plonów. Według wierzeń ludowych mak przynosił bogactwo, dlatego na wigilijnym stole nie mogło go zabraknąć, a jego brak mógł przynieść nieszczęście. Stąd ważną pozycją na liście jest makowiec. W niektórych częściach kraju podawana jest kutia, której przepis pochodzi z Kresów. Potrawa przygotowywana z pszenicy, maku, miodu, mleka oraz dużej ilości bakalii. Piernik symbolizował dobrobyt i kojarzył się z wyższym statusem społecznym. Ciemne i twarde ciasto, pachnące miodem i przyprawami korzennymi było przyrządzane tak, aby być dobre do spożycia przez długi okres czasu. Na końcu listy znajduje się chleb, o którym nie wolno zapomnieć. Jest symbolem nowego życia oraz dobrobytu. Jego obecność wśród pozostałych wigilijnych dań ma zapewnić pomyślność w nadchodzącym roku.

Do wypróbowania na tegoroczne święta przepisy na potrawy wigilijne przyrządzane przez gospodynie z Ciosmów w Gminie Biłgoraj.

## KAPUSTA Z GROCHEM

### Składniki:

- 1 kg kapusty kwaszonej
- 4-5 grzybów suszonych
- 30 dkg fasolki
- Cebula
- Olej lniany lub konopny
- sól, pieprz

### Wykonanie:

Oplukaną fasolkę zalewamy zimną wodą i moczymy przez

noc, tak samo moczymy grzyby suszone. Następnie w tej samej wodzie gotujemy fasolkę i grzyby do miękkości. Fasolkę po ugotowaniu lekko rozetrzeć. Kapustę kwaszoną płuczemy, wrzucamy na gotującą wodę, gotujemy kilka minut i odlewamy wodę. Odgotowaną kapustę zalewamy wrzątkiem, dodajemy ugotowaną fasolkę i grzybki, doprawiamy do smaku. Pokrojoną w kostkę cebulę lekko rumienimy na oleju. Łączymy z kapustą i doprowadzamy do smaku.

*Danuta Skakuj, Ciosmy*

## GOŁĄBKI WIGILIJNE

### Składniki:

- 3 kg ziemniaków
- 1 kg kaszy gryczanej
- 2 duże cebule
- Sól, pieprz
- Liście kapusty obgotować

### Wykonanie:

Ziemniaki obrać, zetrzeć na najdrobniejszych oczkach tarki, pozostawić na sitku około godziny, żeby odcedzić wodę i skrobię. Kaszę gryczaną zaparzyć i pozostawić na godzinę w kocu do napęcznienia. Usmażyć cebulę na oleju, połączyć z kaszą i ziemniakami, posolić i popieprzyć do smaku. Farsz dobrze wymieszać na miękką konsystencję, scali się podczas pieczenia. Zawijać farsz w kapustę, ułożyć w brytfance, podlać szklanką wody i skropić olejem wigilijnym (lnianym lub konopnym). Piec w temperaturze 150 stopni około dwóch godzin.

*Eugenia Kulanica, Ciosmy*

## KOMPOT Z SUSZU

### Składniki (8 porcji):

- po 30 dkg suszonych śliwek, jabłek, gruszek
- kilka goździków
- 3 łyżki miodu gryczanego
- sok i skórka otarta z cytryny
- cynamon (do smaku)

### Wykonanie:

Śliwki, jabłka, gruszki opłukać, włożyć do osobnych rondelków i zalać taką ilością wody, aby przykryła owoce. Zostawić na kilka godzin, najlepiej na noc.

Do śliwek dołożyć łyżkę miodu i cynamon, doprowadzić do wrzenia, zmniejszyć płomień i na wolnym ogniu gotować ok. 10 minut.

Do gruszek wlać świeżo wyciśnięty sok z cytryny, dodać łyżkę miodu, gotować na małym ogniu ok. 15 minut.

Do jabłek dołożyć skórkę cytrynową, łyżkę miodu i goździki, gotować na wolnym ogniu ok. 10 -15 minut. Po ugotowaniu wszystkie wywary połączyć, ostudzić. Kompot podawać schłodzony.

*Maria Kurp, Ciosmy*



# Wydarzenia

## Chór z Korytkowa Dużego koncertował w Goraju

Tradycyjnie już jak co roku w październiku w kościele Św. Bartłomieja w Goraju, odbył się Koncert Chórów Ziemi Biłgorajskiej „Królowej Anielskiej Śpiewajmy”. W koncercie wystąpiły: Chór Męski Ziemi Biłgorajskiej „Echo”, Chór Parafii pw. Św. Jana Nepomucena i Miejsko - Gminnego Ośrodka Kultury we Frampolu, Kameralny Chór Parafii pw. Św. Jerzego w Biłgoraju, Chór „Cordis” Parafii Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Biłgoraju, Chór „Cantate Deo” Parafii pw. Św. Marii Magdaleny w Biłgoraju, Chór Parafii pw. Matki Bożej Bolesnej w Korytkowie Dużym oraz Chór Parafii pw. Św. Bartłomieja Apostoła w Goraju.

## Chór z Korytkowa Dużego wystąpił w Koncercie Cecylińskim w Biłgoraju

Już po raz dziewiętnasty Chóry Ziemi Biłgorajskiej zaśpiewały ku czci swojej patronki Św. Cecylii. 20 listopada w kościele p.w. Św. Jerzego w Biłgoraju odbył się Koncert Cecyliński, w którym wzięło udział 7 chórów działających: Chór Parafii p.w. Św. Jana Nepomucena oraz M-GOK we Frampolu, Chór „Cordis” Parafii p.w. WNMP i Św. Trójcy w Biłgoraju, Chór Kameralny Parafii p.w. Św. Jerzego w Biłgoraju, Chór „Cantate Deo” Parafii p.w. Św. Marii Magdaleny w Biłgoraju, Chór Parafii p.w. Św. Bartłomieja w Goraju, Chór Męski Ziemi Biłgorajskiej „Echo” oraz jedyny chór działający na terenie Gminy Biłgoraj Chór Parafii p.w. Matki Bożej Bolesnej w Korytkowie Dużym.

## Zaśpiewajmy kolędy...

„Zaśpiewajmy kolędę” ... to tytuł najnowszej płyty wydanej przez Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju. Wydany w listopadzie dwupak płytowy z 20 kolędami i pastorałkami, nagrany przez Zespół Folkowy „Podkowa” i Kapelę Ludową „Krażałka” jest efektem projektu „Biłgorajskie kolędowanie”. Projekt ten zrealizowany przez zespół „Podkowa” i Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju został dofinansowany ze środków „Działaj Lokalnie IX” Polsko – Amerykańskiej Fundacji Wolności, Gminy Biłgoraj oraz Miasta Gminy Biłgoraj, realizowany przez Akademię Filantropii w Polsce oraz Fundację Fundusz Lokalny Ziemi Biłgorajskiej.

## Cecylińskie śpiewanie w Zwierzyńcu

Chór z Korytkowa tym razem zaśpiewał w Zwierzyńcu. Na zaproszenie Centrum Kultury i Biblioteki Publicznej w Zwierzyńcu Chór z Korytkowa Dużego wystąpił w przeglądzie chórów pt. „Cecylińskie śpiewanie”, który odbył się w Kościele p.w. Matki Bożej Królowej Polski w Zwierzyńcu. Był to pierwszy taki przegląd zorganizowany przez Centrum Kultury i Bibliotekę Publiczną w Zwierzyńcu. W przeglądzie wzięło udział sześć chórów: Chór Ziemi Zamojskiej „Contra”, Chór „Cantate Deo” parafii p.w. Św. Marii Magdaleny w Biłgoraju, Chór Kameralny parafii p.w. Św. Jerzego w Biłgoraju, Chór parafii p.w. Matki Bożej Królowej Polski w Zwierzyńcu, Chór „Cantata” działający przy Centrum Kultury w Zwierzyńcu oraz Chór parafii p.w. Matki Bożej Bolesnej w Korytkowie Dużym. Każdy z chórów wykonał po trzy utwory.

Celina Skromak

## Nadchodzące wydarzenia (styczeń – marzec 2017 r.)

- 15 styczeń 2017 r. – Gminny Przegląd Kolęd i Pastoralek w Hedwiżynie  
Organizator: *Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju, OSP w Hedwiżynie, Zespół „Stok” z Hedwiżyna, ZSPiG w Hedwiżynie*
- 25 luty 2017 r. – Spotkanie karnawałowe w Starym Bidaczowie  
Organizator: *Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju, OSP w Starym Bidaczowie, Zespół śpiewaczy z Bidaczowa, Szkoła Podstawowa w Starym Bidaczowie*
- 7 marzec 2017 r. – Konkurs Wielkanocny dla uczniów  
Organizator: *Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju*
- Marzec 2017 r. – Ogólnopolski Konkurs Recytatorski - Eliminacje Gminne dla uczniów Szkół Podstawowych i Gimnazjów  
Organizator: *Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju*
- Marzec 2017 r. – Międzyszkolne Konfrontacje Teatralne w Smółsku  
Organizator: *Gminny Ośrodek Kultury w Biłgoraju, Szkoła Podstawowa w Smółsku*

